



1491967
09.10.2017

I Accessorio sega a catena per decespugliatore
ISTRUZIONI PER L'USO E ISTRUZIONI DI SICUREZZA
Istruzioni originali

GB Chain saw accessory for trimmers
INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTIONS
Original instructions

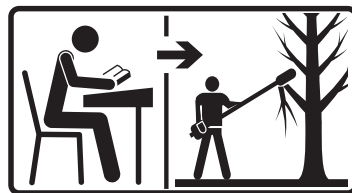
F Accessoire élagueur pour débroussailleuse
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Instructions d'origine

E Accesorio sierra de cadena para desbrozadora
INSTRUCCIONES PARA EL USO E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
Instrucciones originales

GR Αξεσουάρ σέγας με αλυσίδα για θαμνοκοπτικό
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Πρωτότυπες οδηγίες



ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, leggete attentamente le istruzioni per l'uso
CAUTION! Before starting the machine, read the operating instructions carefully
ATTENTION! Avant la mise en service de la machine, lire scrupuleusement le mode d'emploi
ATENCIÓN! Antes de usar la máquina, leer atentamente las instrucciones de empleo
ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης



ATTENZIONE! Questa è una motosega per potatura e deve essere usata solo da operatori addestrati
WARNING! This is a pruning chain saw. It must only be used by trained operators
ATTENTION ! Cette tronçonneuse est destinée à l'élagage et doit être utilisée uniquement par des opérateurs formés
¡ATENCIÓN! Este aparato es una motosierra de poda y debe ser utilizado exclusivamente por operadores preparados
ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό είναι ένα μηχανοκίνητο πριόνι και πρέπει να χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένους χειριστές.

DATI TECNICI

1. Capacità serbatoio olio catena
2. Numero denti pignone di guida
3. Lunghezza della barra
4. Lunghezza utile di taglio
5. Passo catena
6. Spessore dente di guida della catena
7. Tipo catena
8. Numero denti
9. Peso a secco

TECHNICAL DATA

1. Chain oil tank capacity
2. Number of sprocket guide teeth
3. Length of bar
4. Effective cutting length
5. Chain pitch
6. Chain guide teeth width
7. Chain type
8. Number of teeth
9. Dry weight

DONNÉES TECHNIQUES

1. Capacité réservoir huile chaîne
2. Nombre de dents pignon de guidage
3. Longueur de la barre
4. Longueur utile de coupe
5. Pas chaîne
6. Épaisseur dent de guidage de la chaîne
7. Type de chaîne
8. Nombre de dents
9. Poids sec

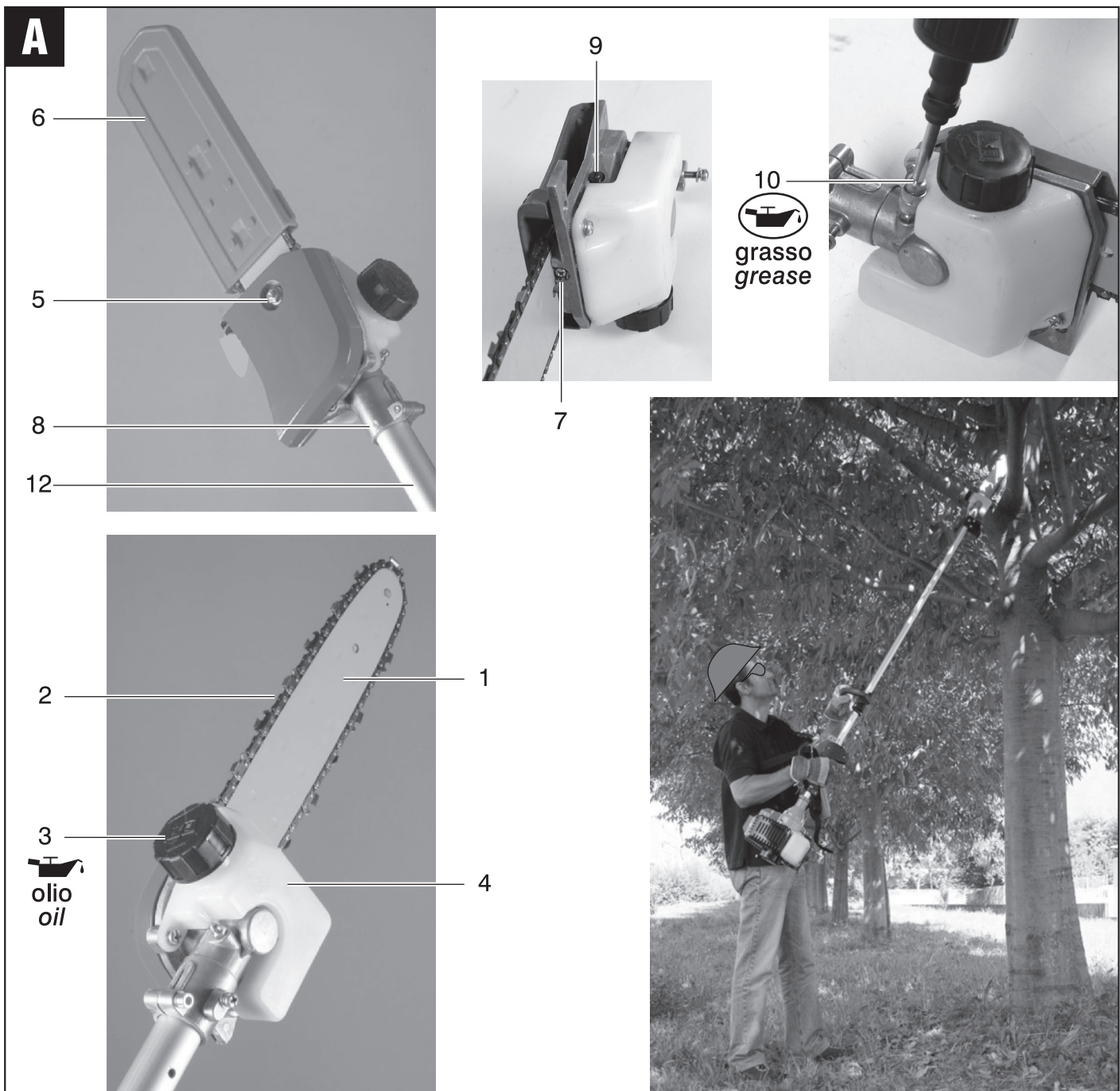
DATOS TÉCNICOS

1. Capacidad tanque de aceite cadena
2. Número de dientes piñón de guía
3. Longitud de la barra
4. Longitud útil de corte
5. Paso cadena
6. Espesor diente de guía de la cadena
7. Tipo de cadena
8. Número de dientes
9. Peso en seco

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

1. Χωρητικότητα ρεζερβουάρ λαδιού αλυσίδας
2. Αριθμός δοντιών οδοντωτού τροχού οδήγησης
3. Μήκος της μπάρας
4. Ωφέλιμο πλάτος κοπής
5. Βήμα αλυσίδας
6. Πάχος δοντιού οδήγησης της αλυσίδας
7. Τύπος αλυσίδας
8. Αριθμός των δοντιών
9. Ξηρό βάρος

1	150 ml
2	7
3	300 mm
4	260 mm
5	9,53 mm (3/8")
6	1,3 mm (0,05")
7	OREGON 91VG039
8	39
9	1,1 kg



A

6

5

8

12

2

3

olio
oil



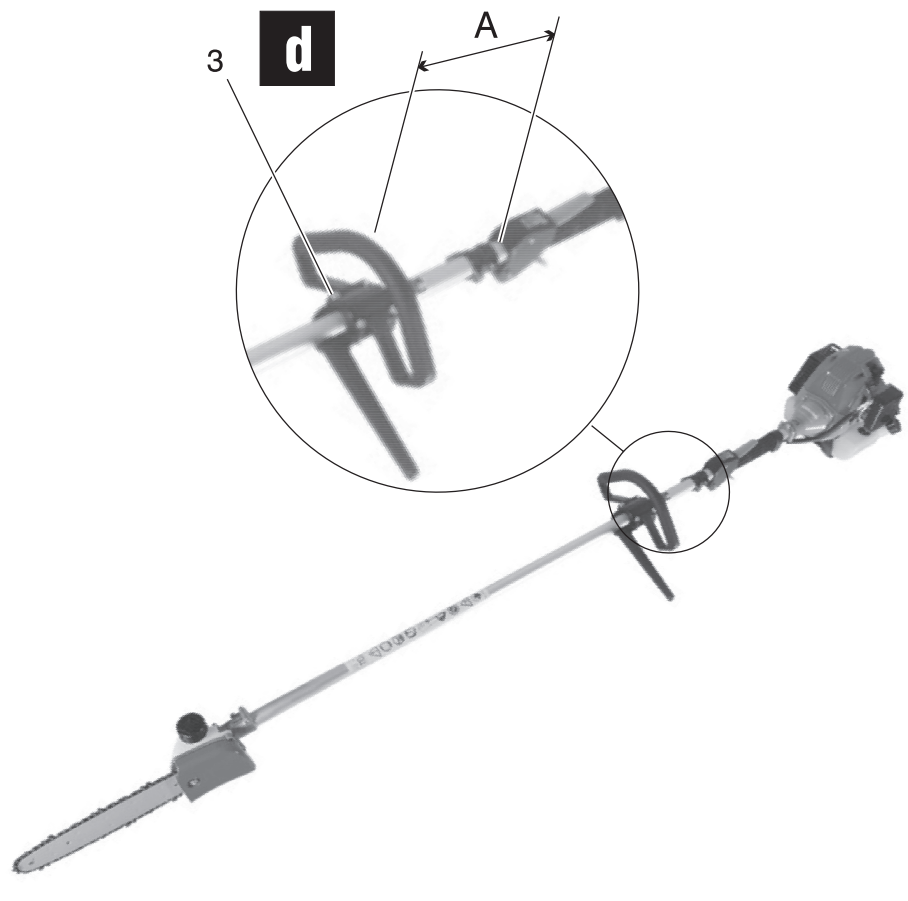
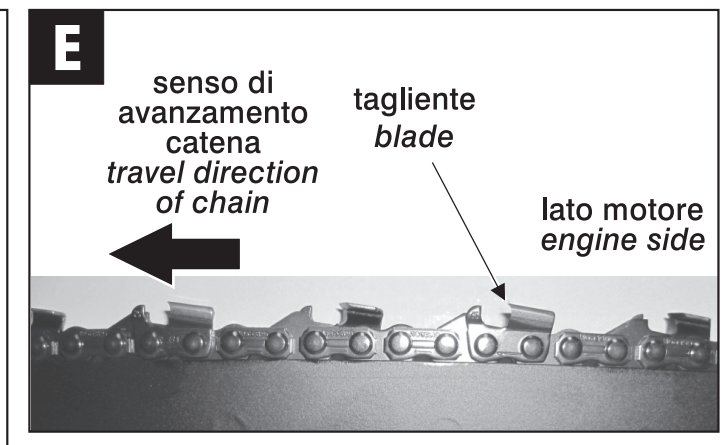
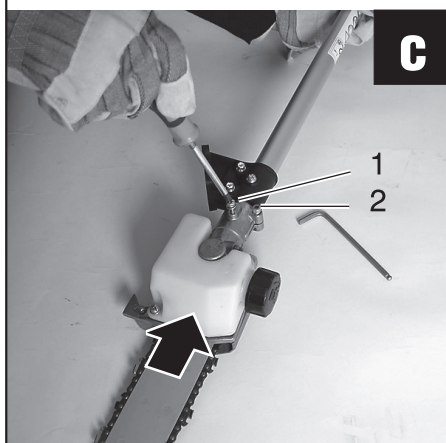
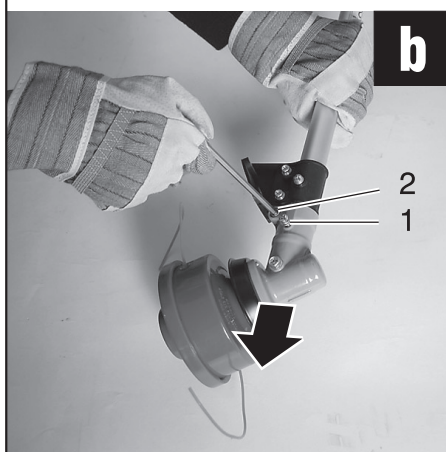
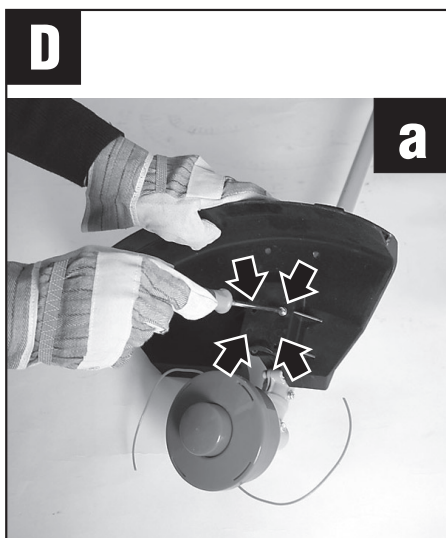
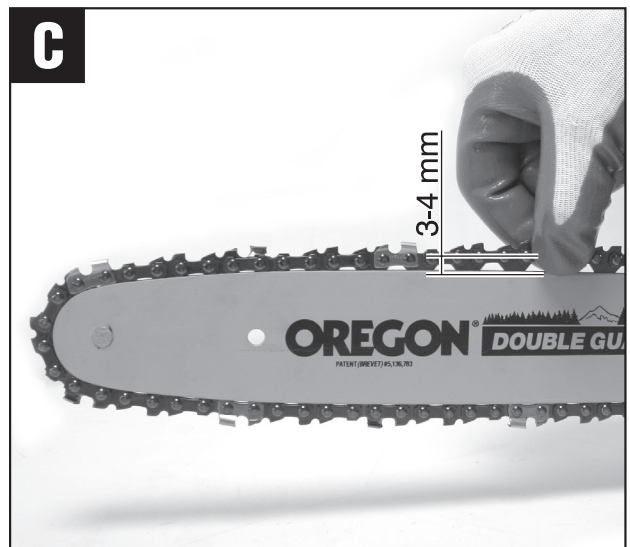
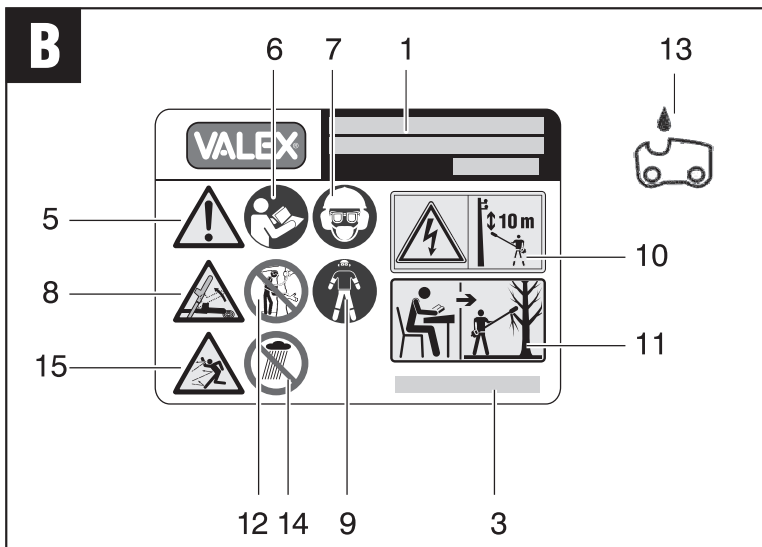
7

10



grasso
grease





ITALIANO

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto. Il Vostro nuovo apparecchio, prodotto secondo elevati standard di qualità, Vi garantirà rendimento e sicurezza nel tempo.

ATTENZIONE! La motosega illustrata, è solo per potatura e deve essere utilizzata da operatori a terra addestrati alla manutenzione degli alberi.

ATTENZIONE! Prima di usare questo apparecchio, per eseguire correttamente la messa in servizio, l'avviamento, l'uso, l'arresto e la manutenzione, leggete ed applicate attentamente le istruzioni di seguito riportate che fanno riferimento ai disegni ed ai dati tecnici.

Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso dell'utensile assicurandovi di saper arrestarlo in caso di emergenza. L'uso improprio dell'utensile può provocare gravi ferite o morte e danni alle cose. Pensate sempre alla Vostra e altrui sicurezza e comportatevi di conseguenza.

Ogni altro impiego, diverso da quello indicato in queste istruzioni, può recare danno all'apparecchio e costituire serio pericolo per le persone e le cose.

INFORMAZIONE GENERALI

L'accessorio sega a catena per decespugliatore è un utile strumento da taglio che permette di raggiungere le più svariate zone di potatura.

Questo strumento consente di tagliare arbusti al suolo mantenendo la posizione standard che si assume nell'uso del decespugliatore.

Nella potatura di rami alti assumere una posizione sicura e stabile, e porre attenzione a non ferirsi per la caduta del ramo tagliato.

DESCRIZIONE MACCHINA (FIG. A)

- 1) Barra
- 2) Catena
- 3) Tappo olio
- 4) Serbatoio olio
- 5) Dado/i fissaggio barra
- 6) Protezione catena
- 7) Vite regolazione catena
- 8) Innesto tubo decespugliatore
- 9) Vite regolazione flusso olio
- 10) Ingrassatore
- 12) Unità motrice (non inclusa)

DESCRIZIONE MARCHIATURE E SIMBOLI (FIG. B)

1. Dati tecnici
2. Modello macchina
3. Numero di lotto
5. Attenzione
6. Leggete le istruzioni dell'apparecchio e dell'unità motrice prima di utilizzare l'apparecchio
7. Indossate protezioni per gli occhi e per il viso, assieme a cuffia antirumore mascherina ed elmetto
8. Attenzione! Leggere le norme di sicurezza sui pericoli del contraccolpo
9. Attenzione! Indossate guanti a protezione. Indossate scarpe di sicurezza. Indossate abbigliamento protettivo.
10. Attenzione! Non effettuare operazioni di taglio nelle vicinanze di linee elettriche aeree.
11. Attenzione! Questa è una motosega per potatura e deve essere utilizzata solo da operatori a terra addestrati, leggere il manuale di istruzioni.
12. È vietato salire sull'albero.
13. Olio per lubrificazione catena.
14. Proteggete l'apparecchio da pioggia e umidità!
15. Prestare attenzione a frammenti che cadono o che vengono scagliati in giro!

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

- 1. Mantenere l'area di lavoro pulita.**
Iniziare le operazioni di taglio solamente dopo che l'area di lavoro è stata pulita, quando si ha un appoggio sicuro e si è determinata la via di ritirata rispetto al ramo in caduta.
- 2. Tenere in considerazione l'ambiente dell'area di lavoro.**
Usare prudenza quando si tagliano cespugli ed arbusti di piccole dimensioni, in quanto il materiale tenero potrebbe impigliarsi nella catena della motosega e colpirvi o sbilanciarvi. Non utilizzare la motosega in ambienti dove c'è pericolo di esplosioni, vicino a liquidi o gas infiammabili. Non lavorate nelle vicinanze di cavi e collegamenti elettrici.
- 3. Tenere lontano bambini ed estranei.**
Bambini ed estranei devono essere mantenuti lontani dall'area di lavoro e non devono toccare l'utensile.
- 4. Immagazzinaggio della motosega.**
Quando non vengono utilizzati, gli utensili vanno riposti in un luogo asciutto, in alto oppure in un luogo chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
- 5. Non mettere sotto sforzo la motosega.**
Per un uso migliore e a garanzia di una maggiore sicurezza bisogna assecondare il taglio senza esercitare eccessiva pressione.

- 6. Utilizzo corretto dell'utensile.**
Tagliare esclusivamente legno. Non utilizzare la motosega su altri materiali.
- 7. Abbigliamento da utilizzare.**
Non indossare indumenti larghi o gioielli in quanto potrebbero impigliarsi negli organi in movimento. È obbligatorio l'uso di calzature antiscivolo quando si lavora all'aperto. Indossare cuffie di protezione per i capelli lunghi.
- 8. Utilizzare idonei mezzi di protezione individuale.**
Utilizzare occhiali di protezione, scarpe di protezione, abbigliamento robusto, guanti di protezione e protezioni per l'udito e la testa.
- 9. Trasporto della motosega.**
Montare la protezione della catena per evitare ferite.
Trasportare la motosega spenta utilizzando entrambe le impugnature. Tenere le dita lontane dall'interruttore ed assicurarsi che la barra e la catena siano sul davanti in posizione ben visibile e sollevate da terra.
- 10. Lavorare in sicurezza.**
Utilizzare morsetti o cavalletti in modo da fissare il pezzo e lavorare in sicurezza.
- 11. Evitare movimenti insicuri.**
Mantenere sempre un giusto appoggio ed un giusto bilanciamento.
- 12. Conservare l'apparecchio con cura.**
Mantenere l'apparecchio affilato e pulito per avere migliori prestazioni e maggiore sicurezza. Attenersi alle istruzioni per la lubrificazione ed il cambio degli accessori. Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- 13. Spegnerla la macchina.**
Spegnere tramite l'apposito comando, quando non viene utilizzata, quando si pulisce, quando si tira o si cambia la catena, quando si sostituiscono gli accessori.
- 14. Rimozione di chiavi.**
Prima dell'utilizzo, accertarsi sempre di aver rimosso ogni tipo di chiave dall'apparecchio.
- 15. Evitare avviamenti involontari.**
Mai trasportare la motosega con il motore acceso. Assicurarsi che l'interruttore motore sia in posizione OFF '0'.
- 16. Operate con attenzione**
Non distraetevi e controllate sempre quello che state facendo: usate il buon senso. Non usate mai la macchina in condizioni di stanchezza, malessere, sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci che riducono la vigilanza.
- 17. Controllare le parti danneggiate.**
Prima di utilizzare l'apparecchio, vanno controllati con attenzione la protezione, ed eventuali altri organi danneggiati al fine di determinare se la motosega funzionerà correttamente e svolgerà la funzione prevista. Controllare l'allineamento degli organi in movimento, eventuali danni ai componenti, verificare il montaggio ed altri aspetti che potrebbero influire sul suo funzionamento. Qualora la protezione o altri elementi fossero danneggiati, è necessario provvedere ad un'adeguata riparazione o sostituzione da parte di un centro assistenza autorizzato. Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente.
- 18. Attenzione!**
L'utilizzo di accessori diversi da quelli consigliati nel presente manuale istruzioni può essere causa di infortuni ed è vietato.
- 19. Far riparare l'apparecchio da personale qualificato.**
Questo utensile è conforme ai requisiti di sicurezza corrispondenti. Le riparazioni vanno eseguite da personale qualificato utilizzando parti di ricambio originali. In caso contrario, l'utente si può trovare in serio pericolo.
- 20. Protezione contro i contraccolpi.**
ATTENZIONE! Vi possono essere contraccolpi se l'estremità o la punta della barra entrano in contatto con un oggetto oppure quando il legno rimane impigliato nella catena della motosega durante il taglio. Il contatto della punta, in alcuni casi, può causare un contraccolpo, spingendo rapidamente la barra indietro verso l'utilizzatore. L'impigliamento della catena lungo la parte superiore della barra può spingere la barra rapidamente indietro verso l'utilizzatore. Entrambe queste reazioni possono causare una perdita di controllo della motosega e causare gravi danni all'operatore. È importante rispettare le seguenti istruzioni per ridurre al minimo il rischio di contraccolpi.
 - A. Afferrare saldamente il decespugliatore: tenerlo saldamente con entrambe le mani quando il motore è in funzione, la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra sull'impugnatura anteriore.
 - B. Evitare movimenti insicuri.
 - C. Mantenere sempre un giusto appoggio ed un giusto bilanciamento.
 - D. Accertarsi che l'estremità della barra non tocchi tronchi, rami, il terreno oppure altri ostacoli.
 - E. Utilizzare esclusivamente barre e catene specificate dal costruttore.
- 21. È vietato salire sugli alberi con la macchina.**
- 22. Non utilizzare la sega a catena...**
...nel caso in cui sia danneggiata, regolata in maniera errata, oppure assemblata in maniera incompleta e non sicura. Assicurarsi che la catena della motosega si fermi quando viene rilasciata la leva. Non utilizzare la motosega se la leva dell'acceleratore non funziona correttamente.
- 23. Non eseguire operazioni al di fuori della propria competenza o esperienza.**
- 24. Non utilizzare la macchina con una sola mano!**
Afferrate saldamente entrambe le impugnature. Tenerla davanti a voi, mai a lato.
- 25. Lavorare con le mani asciutte, pulite e prive di olio o grasso.**
- 26. Evitare che sporco, residui o segatura si depositino sulla macchina.**
- 27. L'utilizzo della motosega è riservato esclusivamente a persone qualificate ed addestrate alla manutenzione degli alberi.**
- 28. La motosega è concepita per un uso non professionale.**
Non è stata realizzata per lavori pesanti e continuativi.

29. Non sottoporre la motosega a lavori sovradimensionati per i quali sarebbe necessario un apparecchio di maggiori dimensioni.

30. Leggete con attenzione tutte le istruzioni per utilizzare la macchina nel modo corretto.

31. Prima dell'utilizzo controllare sempre il corretto tensionamento della catena. Una catena troppo lenta rappresenta motivo di pericolo e può provocare lesioni.

32. Chi utilizza l'utensile per la prima volta deve ricevere istruzioni pratiche sull'uso di una sega a catena e sull'equipaggiamento di protezione da parte di un operatore esperto.

Si raccomanda una pratica iniziale di taglio su alberi e rami piccoli.

33. Tutte le operazioni di manutenzione diverse da quanto indicato nel manuale d'utilizzo e nelle istruzioni per la manutenzione, vanno eseguite da personale specializzato. Non eseguite riparazioni fai-da-te.

34. **ATTENZIONE! Non rimuovere, modificare o rendere inoperativo alcun dispositivo di sicurezza in dotazione con l'apparecchio.**

35. Quando eseguite operazioni di abbattimento di rami, tenetevi ad una distanza di sicurezza dalla zona di caduta del ramo. Non operate mai sotto il ramo che si sta tagliando.

MESSA IN SERVIZIO

ATTENZIONE! Ogni operazione indicata di seguito deve essere effettuata con il motore spento e il cappuccio della candela staccato.

ATTENZIONE! Maneggiando la catena usare sempre guanti protettivi antitaglio.

MONTAGGIO ACCESSORIO (FIG. D)

È consentito montare l'accessorio sega a catena sui seguenti decespugliatori Valex: Tucson 31-4T, Tucson 33, Tucson 43, Tucson 52.

Rimuovere la protezione in plastica svitando le viti (fig.D a)

Rimuovere l'accessorio per il taglio dell'erba montato sulla macchina svitando la vite (1) e (2) e sfilandolo tirando nella direzione indicata dalla freccia (fig.D b).

Infilare l'accessorio sega a catena e centrare il foro della vite 1 con il foro nel tubo.

Avvitare la vite 1 e fissare la vite a testa esagonale 2 (fig.D c)

ATTENZIONE!

La distanza A non deve mai superare i 35 cm. Per trovare il corretto bilanciamento della macchina, spostare la maniglia allentando le viti 3.

Lubrificare tutta la lama con una piccola quantità d'olio. Verificate il montaggio ed effettuate una prova di funzionamento a vuoto.

BARRA E CATENA

1 Assemblaggio della barra, della catena e del carter

- Immergere la catena in olio lubrificante e lasciarla a bagno per alcune ore.

- Porre la macchina su una superficie piana e togliere il dado/i di fissaggio e il carter.

- Utilizzando un cacciavite, ruotare in senso antiorario la vite (7) di regolazione catena fino ad arrivare a fine corsa.

- Inserire la scanalatura della barra attraverso il perno/i di fissaggio e fare passare la catena sopra la ruota dentata. In questa fase è importante centrare il piolo di tiraggio sul foro inferiore della barra.

- Inserire la catena sulla scanalatura della barra, facendo attenzione a rispettare il corretto senso di direzione della catena (Fig.E).

- Montare il carter e, mantenendo sollevata verso l'alto la punta della barra (usare guanti!), fissare in modo sicuro il dado/i.

ATTENZIONE! Non usare la macchina prima di avere tensionato la catena.

2 Tensionamento della catena (fig.C)

- Allentare di mezzo giro il dado di fissaggio barra.

- Usando un cacciavite, ruotare in senso orario la vite di regolazione catena e tendere la catena fino a raggiungere il corretto tensionamento.

Controllo del corretto tensionamento: si considera raggiunto il corretto tensionamento quando si riesce a sollevare manualmente la catena al centro della barra di 3-4 mm.

- Se la catena risultasse troppo tesa, allentare nuovamente il dado e la vite di regolazione catena e spingere la barra verso sinistra, in modo da farla rientrare.

- Ripetere la regolazione avendo cura di tirare meno la catena.

- A regolazione raggiunta, fissare in modo sicuro il dado mantenendo sempre la punta della barra sollevata.

- Ripetere il controllo del corretto tensionamento.

- Lubrificare la catena e la rotaia con olio specifico.

ATTENZIONE! Durante i primi tagli, quando la macchina è ancora nuova, la catena si allenterà abbastanza frequentemente, ma questo è normale durante il periodo di rodaggio.

ATTENZIONE! Non lasciate mai la catena allentata perché può uscire dalla barra mentre si sta tagliando.

ATTENZIONE! La catena troppo tesa potrebbe provocare surriscaldamenti anormali e guasti. È vietato fare funzionare la macchina senza olio lubrificante per la catena

RIFORNIMENTO OLIO LUBRIFICANTE PER LA CATENA

ATTENZIONE! Per il riempimento del serbatoio non utilizzare olio vecchio o riciclato. Non mettere mai in funzione la macchina senza olio perché ne verrebbe compromessa la funzionalità e la sicurezza dell'operatore. L'apparecchio viene fornito con il serbatoio vuoto. Prima di aprire il tappo dell'olio, per effettuare il rifornimento, posizionare la sega su di una superficie piana con il tappo rivolto verso l'alto.

- Svitare il tappo dell'olio e riempire il serbatoio con olio per catene biodegradabile reperibile nei negozi specializzati, ferramenta, negozi per macchine agricole, ecc...

- Riempire il serbatoio ad un livello massimo di 1 cm sotto al tappo, facendo attenzione a non introdurre sporcizia, trucioli o polvere al suo interno.

- Richiudere il tappo del serbatoio.

- **ATTENZIONE!** È molto importante pulire sempre (con un pennellino) nella zona del tappo, prima di eseguire il rifornimento.

- **ATTENZIONE!** Il livello dell'olio deve essere controllato frequentemente durante il funzionamento, per evitare che la catena rimanga senza lubrificante. La mancanza di lubrificante provoca una rapida usura della catena e della barra. **Controllare ogni 10 minuti di lavoro e ad ogni pieno di carburante il livello.**

- **ATTENZIONE!** L'autonomia con un pieno d'olio può variare a seconda di quanto è stata tirata la catena, dal tipo di legno che si sta tagliando, dalla temperatura ambiente, dalla densità dell'olio e dal modo di impiego.

RODAGGIO DELLA CATENA

Prima di utilizzare la motosega per la prima volta, lubrificare la catena e la sua guida sulla barra con olio lubrificante. Controllare spesso la tensione della catena e regolarla.

AVVIAMENTO/ARRESTO DELLA CATENA

Avviamento della catena

Per avviare la catena è sufficiente, dopo aver acceso il motore, premere la leva dell'acceleratore.

Arresto della catena

È sufficiente rilasciare la leva dell'acceleratore.

ATTENZIONE! A lavoro finito o durante le pause di lavorazione, spegnere sempre il motore.

ATTENZIONE! Per prevenire il contraccolpo impugnare sempre entrambe le impugnature in modo sicuro ed evitare sempre di tagliare con la punta della barra e di incastrare la barra nel ramo tagliato.

REGOLAZIONE LUBRIFICANTE PER CATENA (FIG. A)

Agendo con un cacciavite nella vite (9) è possibile variare la quantità di olio che cadrà nella catena:

- senso antiorario per aumentare la quantità d'olio.

- senso orario per diminuire la quantità di olio.

Oltre a controllare visivamente l'olio depositato sulla catena, è possibile verificare praticamente se l'olio è presente in giusta quantità:

- avviare la macchina e dirigere la punta della barra verso il pavimento senza toccarlo.

- accelerare in modo da avere la velocità massima.

- se la catena è lubrificata correttamente si noterà nel pavimento una riga di olio in corrispondenza della barra.

ABBATTIMENTO E PROCEDURE DI SICUREZZA

Di seguito verranno trattati i seguenti argomenti:

1. Consigli a chi utilizza l'utensile per la prima volta.
2. Consigli sugli indumenti di sicurezza
3. Limitazione d'accesso alle zone pericolose
4. Precauzioni per le condizioni meteorologiche, per le persone circostanti ed eventuali regolamenti locali.
5. Preparazione ed uso delle vie di fuga
6. Effetto del suolo in pendenza
7. Abbattimento in relazione alla capacità di taglio della sega
8. Come controllare la caduta
9. Taglio dei rami (sramatura)

1. Consigli a chi utilizza una motosega per la prima volta

Colui che utilizza l'utensile per la prima volta deve ricevere istruzioni pratiche inerenti all'uso di una sega a catena e sull'equipaggiamento da parte di un operatore esperto; la pratica iniziale dovrebbe essere il taglio del legno su un cavalletto o intelaiatura.

2. Consigli sugli indumenti di sicurezza

Per la protezione dai rischi residui presenti nell'uso dell'utensile, si devono utilizzare adeguati indumenti ed accessori. In genere i dispositivi da utilizzare sono:

- Pantaloni con imbottitura antitaglio
- Giacca colorata per assicurare la visibilità dell'operatore
- Ghettoni resistenti al taglio e calzatura con suola antiscivolo, punta antisciacchiamento e antitaglio.
- Guanti antitaglio e, eventualmente, antivibranti per lo smorzamento delle vibrazioni.
- Casco con visiera, per la protezione dai rami in caduta e dalla proiezione di materiali.
- Cuffia insonorizzante per la protezione dell'udito.

3. Limitazione d'accesso alle zone pericolose

Delimitare l'accesso dell'area con appositi segnali e cartelli di pericolo.

4. Precauzioni per le condizioni meteorologiche, per le persone circostanti ed eventuali regolamenti locali.

- **ATTENZIONE!** Non utilizzare l'utensile con condizioni ambientali avverse es: pioggia, neve, scarsa visibilità, vicino a cavi o reti elettriche o dove c'è pericolo di esplosioni.
- Non tagliare in presenza di persone o animali
- Informatevi su eventuali restrizioni al taglio emesse da enti forestali, comunali...

5. Preparazione ed uso delle vie di fuga (vedasi anche punto 6)

- **ATTENZIONE!** Prima di iniziare le operazioni di taglio bisogna scegliere la direzione di caduta, identificare le vie di fuga, liberare le vie di fuga dagli ostacoli.

N.B: La direzione di caduta viene definita mediante l'ntaglio

6. Effetto del suolo in pendenza

- **ATTENZIONE!** quando si sta abbattendo un ramo su un piano inclinato, l'operatore deve posizionarsi sul lato a monte in quanto rotolerà a valle una volta tagliato.

7. Abbattimento in relazione alla capacità di taglio della sega

Non eseguite tagli su diametri superiori alla lunghezza di taglio utile (vedi dati tecnici). E bene non esagerare con il diametro di taglio e considerare il peso del ramo.

8. Come controllare la caduta

Di norma l'abbattimento consiste in due tagli principali, l'intaglio (C fig.1) e il taglio vero e proprio (D fig.1), necessario per la caduta del ramo.

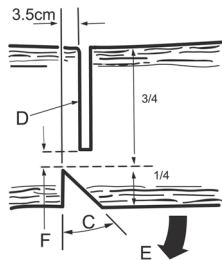


FIG. 1

- Iniziare con l'intaglio inferiore (C) sul lato del ramo che guarda la direzione di caduta (E)
- L'intaglio deve avere una profondità (F) pari a circa $\frac{1}{4}$ del diametro del tronco.
- Dopo l'intaglio, eseguire il taglio vero e proprio (D) dall'altra parte del ramo a 3-5 cm sopra l'altezza dell'intaglio (fig 1).
- Non camminare sotto il ramo dal lato di caduta quando si è già fatto l'intaglio.
- **ATTENZIONE!** prima di procedere con il taglio finale controllare che nell'area di caduta non ci siano persone, animali, cose.
- **ATTENZIONE!** Quando il ramo inizia a cadere, estrarre la motosega dal taglio, posare la motosega a terra e lasciare velocemente la zona lungo la via di fuga.

9. Taglio dei rami (sramatura)

Premessa:

Questa operazione consiste nel tagliare i rami dell'albero abbattuto.

Nota: non tagliare i rami che sostengono l'albero abbattuto prima di averlo tagliato a pezzi. (fig 2)

- **ATTENZIONE!** non salire mai sul tronco per tagliare.

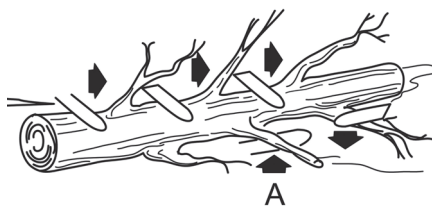


FIG. 2

CONSIGLI D'USO (POTATURA, RIMONDATURA)

- Iniziare il taglio del ramo con la macchina già in funzione.
 - Allontanare la lama dal taglio quando la macchina è ancora in rotazione altrimenti si rischierebbe di bloccare la barra dentro al ramo.
 - Lavorare esercitando una pressione leggera sulla macchina senza sovraccaricare il motore.
 - Tagliare i rami iniziando dai più bassi.
 - Indossare la cinghia a tracolla.
- ATTENZIONE: NON USARE LA MACCHINA SALENDO SU SCALE O ALTRI DISPOSITIVI NON STABILI MA RIMANERE A TERRA.**

MANUTENZIONE E PULIZIA

ATTENZIONE! Ogni operazione indicata di seguito deve essere effettuata con il motore spento e il cappuccio della candela staccato.

ATTENZIONE! In caso di dubbi consultare un centro assistenza autorizzato.

ATTENZIONE! Per interventi non contemplati di seguito consultare un centro assistenza autorizzato.

Abbiate cura della vostra macchina e pulitela regolarmente, vi garantirete una perfetta efficienza ed una lunga durata della stessa.

Pulite la macchina con una spazzola morbida o un panno.

Non spruzzate o bagnate d'acqua la macchina.

Non usate sostanze infiammabili, detergenti o solventi vari, potreste rovinare irrimediabilmente la macchina. Le parti in plastica sono aggredibili da agenti chimici.

Ingrassare periodicamente l'accessorio tramite l'apposito ingrassatore (Fig.A, 10).

Barra e catena

- Tendere la catena quando è necessario e lubrificare con olio.
- Fare eseguire affilatura e manutenzione della catena da un'officina specializzata quando è necessario.
- Girare la barra di 180° dopo un uso prolungato e quando si sostituisce la catena, in modo da creare un'usura uniforme di tutta la barra.
- Lubrificare o ingrassare periodicamente il cuscinetto posto sulla punta della barra.
- Tenere costantemente puliti i passaggi olio sulla barra.
- Sostituire la catena quando, dopo varie affilature, la lunghezza del dente ha raggiunto 4 mm o quando le maglie della catena si saranno usurate. (Tipo catena: vedi dati tecnici)
- Sostituire la barra nel caso abbia subito deformazioni o danneggiamenti. (Tipo barra: vedi dati tecnici)
- Pulire la barra e la catena con prodotto sgrassante prima di un prolungato periodo di rimessaggio della macchina.

RICERCA GUASTI

Catena e barra si surriscaldano

- Manca olio nel serbatoio: riempire
- Catena troppo tesa: allentare catena
- Ugello dell'olio o canale otturato: pulire
- Vite di regolazione chiusa: allentare la vite

Catena asciutta

- Manca olio nel serbatoio: riempire d'olio
- Vite di regolazione chiusa: allentare la vite

L'utensile non taglia bene, si inceppa o batte

- Catena allentata: regolare la tensione della catena.
- Catena consumata: affilare o sostituire.
- Catena difettosa: sostituire.

Si forma una macchia d'olio sotto l'utensile

- L'utensile non è stata pulito e la segatura rilascia l'olio accumulato durante il taglio: pulire l'utensile togliendo la segatura dal carter.

La barra si allenta

- Le viti sono state fissate male: assicurarsi che le viti siano fissate energicamente.

ATTENZIONE! Se dopo aver eseguito gli interventi sopra descritti l'utensile non funziona correttamente o in caso di anomalie diverse da quelle indicate, portatelo presso un centro di assistenza autorizzato esibendo la prova di acquisto e richiedendo ricambi originali. Fate sempre riferimento alle informazioni riportate sull'etichetta dai tecnici.

RIMESSAGGIO

ATTENZIONE! Superfici calde. Alcune parti rimangono a temperature elevate anche per alcune ore dopo l'arresto della macchina; attendete il raffreddamento completo prima dell'immagazzinamento.

ATTENZIONE! Assicurarsi che l'ambiente non sia umido e polveroso.

1. Togliere tutto l'olio dal serbatoio.
2. Pulire barra e catena con un prodotto sgrassante
3. Riporre la macchina in posizione stabile, sicura e lontana dalla portata dei bambini.

DEMOLIZIONE

Per la salvaguardia dell'ambiente procedete secondo le leggi vigenti del luogo in cui vi trovate.

ATTENZIONE! Prima di demolire la macchina scaricate completamente il serbatoio.

Non gettate l'imballo nei rifiuti ma portatelo ad un punto di raccolta per il riciclaggio. Quando la macchina non è più utilizzabile né riparabile, procedete allo smontaggio delle parti per lo smaltimento differenziato dei rifiuti.

Tutti i componenti plastici riportano una sigla identificatrice del materiale di cui sono composti, questa servirà in futuro per il riciclaggio dello stesso.

Non smaltite l'olio esausto con i rifiuti domestici ma consegnatelo negli appositi centri di raccolta.

GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto dalle istruzioni, non sia stato manomesso in alcun modo, sia stato conservato correttamente, sia stato riparato da tecnici autorizzati e, ove previsto, siano stati utilizzati solo ricambi originali. In caso di utilizzo industriale o professionale oppure in caso di impiego simile la garanzia ha validità di 12 mesi.

Per emettere una richiesta di intervento in garanzia è necessario presentare la prova di acquisto al rivenditore o ad un centro assistenza autorizzato.

MODIFICHE

Testi, figure e dati corrispondono allo standard aggiornato all'epoca della stampa delle presenti istruzioni. Il costruttore si riserva la facoltà di aggiornare la documentazione qualora venissero apportate delle variazioni alla macchina, senza incorrere per questo in alcun obbligo.

© Nessuna parte di questa pubblicazione e della documentazione allegata alla macchina può essere riprodotta senza un permesso scritto.

ENGLISH

We thank you for having purchased this product. Your new tool has been manufactured according to the highest quality standards, guaranteeing you long term service and safety.

Important! The illustrated chain saw is only for pruning and must be used by operators ashore trained to maintain trees.

WARNING! Before using this appliance, carefully read and follow the instructions in this manual that refer to the diagrams and technical data in order to ensure that commissioning, starting, use, stopping, and maintenance are carried out properly.

WARNING! Before using this appliance, in order to ensure that correct commissioning, start-up, use, stopping and maintenance are carried out correctly, please read carefully and apply the following instructions. Before beginning work, you should be familiar with the controls and safe use of this tool. Make sure you know how to stop it in case of an emergency. Incorrect use of this tool could result in serious injury or death and damage to property. Always consider your safety and the safety of others and act accordingly.

Any use of this appliance other than those indicated in these instructions may damage the appliance and create serious risk to both people and property.

GENERAL INFORMATION

The chain saw accessory for trimmers is a useful cutting tool that allows the most varied of trimming areas to be reached.

This tool allows shrubs to be trimmed on the ground maintaining the standard position adopted when using the trimmer.

For trimming high up use a safe and stable position and take care not to get injured by the branch that has been trimmed.

MACHINE DESCRIPTION (FIG.A)

- 1) Bar
- 2) Chain
- 3) Oil cap
- 4) Oil tank
- 5) Bar fixing nut/s
- 6) Chain cover
- 7) Chain adjustment screw
- 8) Trimmer hose coupling
- 9) Oil flow adjustment screw
- 10) Lubricator
- 12) Power unit (not supplied)

DESCRIPTION OF MARKS AND SYMBOLS (FIG. B)

1. Technical data
2. Machine model
3. Lotto number
5. IMPORTANT!
6. Read this appliance and power unit manuals before using this tool
7. Wear eye protection and visors as well as hearing protection, mask and safety hard hats
8. IMPORTANT! Read the safety measures to be taken in order to avoid the danger of kickback
9. IMPORTANT! Always wear protective gloves. Always wear protective shoes. Wear protective clothing
10. Warning! Do not carry out any cutting operations near to electrical lines.
11. Warning! This is a pruning chain saw and must only be used by ashore trained operators, please read the instructions manual.
12. It is forbidden to climb the tree.
13. Oil for chain lubrication.
14. Protect the device from rain and moisture!
15. Be careful to falling fragments!

SAFETY REGULATIONS

1. Keep the work area clean. Begin cutting operations only after having cleaned the work area. There must also be a firm support. Do not begin working until you have established a plan to escape from the falling branch.
2. Consider the work area environment carefully. Be cautious when cutting bushes and small saplings as their tender consistency may cause them to become entangled in the chain, hitting you or throwing you off balance. Never use the chain saw in areas where there is a danger of explosion, or near flammable liquids or gases. Do not work near electrical wires or connections.
3. Keep children and other visitors at a safe distance. Children and other visitors must maintain a safe distance from the work area and must not touch the tool.
4. Storing the chain saw. When not being used, these tools must be stored in a dry place, on a high shelf or in a locked cupboard out of the reach of children.
5. Do not force the chain saw or subject it to excessive pressure. In order to guarantee better performance and safety the cut must be followed through without exerting excessive pressure on the saw.
6. Correct use of this tool. Use this tool only to cut wood. Do not use the chain saw on other materials.

7. Safe clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery that may become entangled in the moving parts of the chain saw. You must use anti-slip safety shoes when working outdoors. Always wear protective caps for long hair.
8. Use appropriate personal protective equipment. Use safety glasses, safety shoes, comfortable clothing, protective gloves, and ear and head protection.
9. Transporting the chain saw. **Use the chain guard in order to avoid injury.** When not in use, transport the chain saw by using both the hand grips. Keep your fingers away from the switch and ensure that the bar and the chain are on the front side, in a well visible position and raised from the ground.
10. Working in safety. Use clamps and trestles in order to clamp the piece and work in safety.
11. Avoid unsafe movements. Always make sure that your stance is supported and balanced.
12. Maintain your appliance carefully. Keep the tool sharpened and clean for better performance and safety. Follow the instruction for lubrication and changing the accessories. Keep the handles clean, dry, and free from oil and grease.
13. Switch off the machine. Switch off using the relevant control when not in use, when cleaning, when tensioning or changing the chain, or when replacing accessories.
14. Removing the keys. Before using, always check that all tools have been removed from the chain saw.
15. Avoid accidental starts. Never transport the chain saw with the engine switched on. Ensure that the engine switch is in the OFF '0' position.
16. Use caution while working. Do not allow yourself to be distracted and always pay attention to what you are doing. Use your common sense. Never use the machine when tired, ill or under the influence of alcohol, drugs, or medicines that reduce alertness.
17. Check the damaged parts. Before using the chain saw, always check the safety features and other potentially damaged or worn parts carefully in order to determine if the chain saw is capable of functioning correctly and long enough to complete the task at hand. Check the alignment of the moving parts, potentially damaged components, the general assembly, and other aspects that may influence correct operation. If ever the protective components or other elements are damaged, you must have them properly repaired or replaced by an authorised customer service centre. Do not use the tool if it is not working correctly.
18. IMPORTANT! The use of accessories other than those recommended in this instruction manual may cause accidents or injury and it is forbidden.
19. Have the chain saw repaired only by qualified professional technicians. This tool complies with all required safety standards. Repairs must be carried out by qualified technicians and only original spare parts must be used. Otherwise, the operator may face serious danger when using this tool.
20. Protection from kickbacks. **WARNING!** There may be kickbacks if the end or the top of the bar come into contact with an object or when wood becomes lodged in the chain of the chain saw during cutting. In some cases this contact may cause kickbacks, pushing the bar forcefully backwards towards the operator. The snagging of the chain along the upper part of the bar may push the bar forcefully backwards towards the operator. Both of these reactions may result in a loss of control or cause serious injury to the operator. It is very important to follow the instructions below very carefully in order to minimize the risk of kickback.
 - A. Hold the trimmer firmly: hold it firmly with both hands when the engine is running, with your right hand on the rear hand grip and your left hand on the front hand grip.
 - B. Avoid unsafe movements.
 - C. Always make sure that your stance is supported and balanced.
 - D. Check that the tip of the bar does not touch trunks, branches, the ground or other obstacles.
 - E. Use only bars and chains specified by the manufacturer.
21. It is forbidden to climb onto plants/trees with the trimmer.
22. Do not use the chain saw...
... if it is damaged, inadequately regulated, or assembled incompletely or unsafely. Check that the chain of the chain saw stops when the lever is released. Do not use the chain saw if the accelerator lever does not function correctly.
23. Do not carry out operations or repairs for which you have no competence and experience.
24. Do not use the machine with one hand!
Grasp both handles. Hold it in front of you, never on the side.
25. Keep your hands clean, dry, and free from oil and grease.
26. Avoid dirt, or sawdust from accumulating on the machine.
27. The chain saw is to be used exclusively by qualified personnel trained in tree maintenance.
28. The chain saw was designed for non-professional use. It was not designed for heavy duty or continuous jobs.
29. Do not use the chain saw for oversized jobs that would require larger equipment.
30. Before starting the machine, read the operating instructions carefully in order to use the machine properly.
31. Before use, always check that the tension of the chain has been properly adjusted. A chain that is too loose may be dangerous and cause injury.
32. **Whoever is using the tool for the first time must ensure that he/she has been given practical instructions on the use of a chain saw and on protection equipment from an expert.** It is advisable to begin practice cuts of small branches on small trees.
33. All the maintenance operations other than those indicated in the operating manual and maintenance instructions must be carried out by specialised personnel. Do not attempt to carry out repairs yourself.
34. **WARNING! Do not remove, alter or render inoperative any safety device that comes with the unit.**
35. **When felling trees, maintain a distance of at least twice the height of the tree between yourself and your colleagues.**

STARTING UP

WARNING! All operations indicated below must be carried out with the engine switched off and the spark plug wire unplugged.

WARNING! Always use protective gloves when handling the chain.

ACCESSORY ASSEMBLY (FIG. D)

The chain saw accessory can be assembled on the following Valex trimmers: Tucson 31-4T, Tucson 33, Tucson 43, Tucson 52.

Remove the plastic guard by unscrewing the screws (fig.D a).

Remove the grass-cutting accessory assembled on the machine by unscrewing the screws (1) and (2) and extracting it by pulling in the direction indicated by the arrow (fig.D b).

Insert the chain saw accessory and centre the hole of screw 1 with the hole in the hose. Tighten screw 1 and fix the hexagonal head screw 2 (fig.D c).

WARNING

The distance A must never exceed 35 cm. In order to ensure the machine is correctly balanced, move the handle by loosening the screws 3.

Lubricate the entire blade with a small amount of oil. Check the assembly and make an empty test run.

BAR AND CHAIN

1 Assembly of the bar, the chain, and the housing

- Put the chain lube and leave to soak for some hours.
- Place the chain saw on a flat surface and remove the nut/s and the housing.
- Using a screwdriver, turn the chain adjustment screw (7) counter-clockwise until the end of the screw.
- Slip the bar groove over the fixing pin/s and pass the chain over the sprocket. During this phase it is important to centre the tensioning pin on the lower hole of the bar.
- Insert the chain in the bar grooves, making sure to respect the correct direction of the chain (Fig.E)
- Assemble the housing and, holding the nose of the bar upwards (using gloves!), fix the nut/s tightly.

WARNING! Do not use the chain saw before tensioning the chain.

2 Tensioning the chain (Fig. C)

- Loosen the bar fixing nut half a turn.
- Using a screwdriver, turn the chain adjustment screw clockwise until the chain has reached the correct tension.

Checking the correct tension. The correct tension is reached when you are able to manually lift the chain 3-4 mm to the centre of the bar.

- If the chain is too tense, loosen the nut/s and the chain adjustment screw and push the bar leftwards in such a way as to make it slip into place.
- Repeat the adjustment taking care to tighten the chain less.
- When the chain has been adjusted, fix the nut/s securely, always holding the nose of the bar upwards.
- Check for the correct tension again.
- Lubricate the chain and the rail with a specific oil.

WARNING! During the first cuts, when the machine is still new, the chain will loosen quite frequently, but this is normal during the breaking-in period of a new tool.

WARNING! Never leave the chain loose as it may come off the bar while cutting.

WARNING! If the chain is too tight, it could cause overheating and damages. It is forbidden to use the machine without lubricating oil for the chain.

REFUELLING LUBRICATING OIL FOR THE CHAIN

WARNING! Do not use old or recycled oil to fill the tank. Never use the tool without oil as its functionality and the safety of the operator would be compromised. The chain saw is sold with an empty tank.

Before opening the petrol cap, for refuelling, place the chain saw on a flat surface with the cap facing upwards.

- Unscrew the oil cap and fill the tank with biodegradable chain oil available in specialized shops, hardware stores, agricultural machinery dealers, etc.
- Fill the tank to a maximum of 1 cm below the cap, being careful not to introduce dirt, sawdust, or dust inside.
- Close the tank cap.
- **WARNING!** It is very important to clean the chain saw (with a brush) around the cap before refilling.
- **IMPORTANT!** The oil level must be checked frequently during use to prevent the chain remaining without lubricant. Lack of lubricant causes rapid wear of the chain and the bar. **Check the level every 10 minutes of work**
- **IMPORTANT!** The length of time one oil fill-up lasts may vary according to the chain tension, the type of wood being cut, the environmental temperature, the oil density, and the usage of the chain saw.

BREAKING IN THE CHAIN

Before using the chain saw for the first time, lubricate the chain and its guide on the bar with lubricating oil. Check the chain tension often.

STARTING/STOPPING THE CHAIN

Starting the chain

For starting the chain it is enough, after switching on the engine, to press the accelerator lever.

Stopping the chain

It is enough to release the accelerator lever.

WARNING! When you have finished working or whilst taking a break, always switch off the engine.

WARNING! In order to prevent kickbacks always grip both of the hand grips safely and avoid cutting with the tip of the bar and avoid getting the bar stuck in the branch being cut.

ADJUSTMENT FOR CHAIN LUBRICANT (FIG. A)

Using a screwdriver in the screw (9) can vary the amount of oil will fall in the chain:

- Clockwise to increase the amount of oil.
- Clockwise to decrease oil quantity.

In addition to visually check the oil deposited on the chain, you can practically see if oil is present in correct quantity:

- Start the machine and direct the tip of the bar toward the floor without touching it.
- Speed up in order to get the maximum speed.
- If the chain is lubricated properly in the floor you will notice a line of oil to the bar.

FELLING TREES AND SAFETY PROCEDURES

The following topics will be discussed below:

1. Advice for those using the chain saw for the first time
2. Useful suggestions concerning safety gear
3. Limiting access to danger zones
4. Precautions to be taken according to weather conditions for people in the area and eventual local regulations.
5. Preparing and using escape routes
6. Felling branches on slopes
7. Felling trees in relation to the saw's cutting capacity.
8. How to control the fall of the branch being cut.
9. Cutting branches (debranching)

1. Advice for those using the chain saw for the first time

Those who are using the chain saw for the first time should receive practical instructions concerning its use and gear by an expert operator. A beginner should first practice by cutting wood on a trestle or other support.

2. Useful suggestions concerning safety gear

For protection from other risks related to the use of this tool, adequate clothing and gear must be used. In general, the following devices should be used:

- Heavy-duty padded trousers.
- Coloured jacket to ensure that the operator is easily visible.
- Heavy-duty leggings and heavy-duty, safety shoes with non-skid soles and steel toes.
- Heavy-duty gloves and, if possible, insulated to dampen vibrations.
- Helmet with visor for protection from falling branches and materials.
- Soundproof headphones to protect hearing.

3. Limiting access to danger zones

Limit access to the area by marking it off with warning signs.

4. Precautions to be taken according to weather conditions for people in the area and eventual local regulations.

- **IMPORTANT!** Do not use the chain saw in adverse weather conditions: rain, snow, low visibility, near cables or electrical networks, or where there may be a risk of explosions.
- Never cut in the presence of people or animals
- Find out about any restrictions on forest cutting issued by institutions, municipal ...

6. Felling branches on slopes

- **IMPORTANT!** When felling a branch on a slope, the operator must position himself on the upper side because, once the branch is cut, it will roll downhill.

7. Felling branches in relation to the saw's cutting capacity.

Do not make cuts on diameters greater than the maximum cutting length (see technical specifications). It is always better not to exaggerate the diameter of the cut and considering its weight.

8. How to control the fall of the branch

Usually, felling a branch consists of two main cuts, the face cut (C Fig.1) and the undercut (D Fig. 1), which is needed to fell the branch.

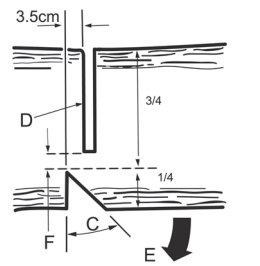


FIG. 1

- Begin with the face cut (C) on the side of the branch facing the direction of the fall (E).
- The cut must be as deep as about $\frac{1}{4}$ of the trunk diameter (F).
- After this operation, make the cut (D) on the other side of the branch at about 3-5 cm above the height of the face cut (Fig. 1).

- Do not walk under the branch after you have made the cut.
- **IMPORTANT!** Before proceeding with the final cut, check that there are no persons, animals, or objects in the fall area.
- **IMPORTANT!** When the branch begins to fall, extract the chain saw from the cut, lay it on the ground, and leave the area quickly along the escape route.

9. Cutting branches (debranching)

Introduction:

This operation consists of cutting the branches of felled trees.

Note: Do not cut the branches that support the felled tree before cutting it in pieces. (Fig.2)

- **IMPORTANT!** Do not climb onto the trunk to cut it.

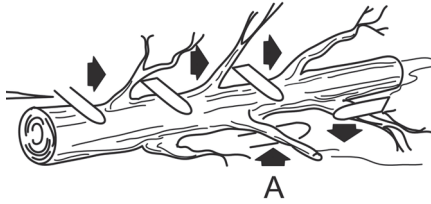


FIG. 2

RECOMMENDATIONS FOR USE (TRIMMING, PRUNING)

- Start cutting the branch with the machine already operating.
 - Move the cutting blade away when the machine is still rotating, otherwise the bar could get blocked inside the branch.
 - Work by exerting light pressure on the machine without overloading the motor.
 - Cut the branches starting from the lowest ones.
 - Wear the shoulder strap.
- WARNING: DO NOT USE THE MACHINE WHILST STANDING ON LADDERS OR OTHER UNSTABLE DEVICES, STAND ON THE GROUND.**

MAINTENANCE AND CLEANING

WARNING! All operations indicated below must be carried out with the engine switched off and the spark plug unplugged.

WARNING! If in doubt, contact an authorised assistance centre.

WARNING! For operations not considered below please seek advice from an authorised assistance centre.

Take care of your machine and clean it regularly to ensure that it remains perfectly efficient and has a long lifetime.

Clean the machine with a soft brush or cloth.

Do not spray or wet the machine with water.

Do not use inflammable substances, detergents or solvents as these may damage the machine beyond repair. The plastic parts are prone to damage by chemical agents.

Periodically lubricate the accessory using the appropriate lubricator (Fig.A, 10).

Bar and chain

- Tension and oil the chain when necessary
- Bring the chain to a specialised workshop for maintenance and sharpening as needed.
- Turn the bar 180° following extensive use and when the chain is replaced in order to create uniform wear along the entire bar.
- Lubricate or grease the ball bearings on the nose of the bar regularly.
- Keep the oil channels on the bar clean.
- Replace the chain when, after repeated sharpenings, the length of the tooth has reached 4 mm or when the links are worn. (Chain type: see technical data)
- Replace the bar if deformed or damaged. (Bar type: see technical data)
- Clean the bar and chain with a degreasing product before a prolonged period of storage of the machine.

TROUBLESHOOTING

The chain and bar overheat

- Insufficient oil in the tank: fill
- The chain is too tense: loosen the chain.
- Oil nozzle or channel clogged: clean it.
- Adjusting bolt closed: loosen the screw

Chain is dry

- Insufficient oil in the tank: fill with oil
- Adjusting bolt closed: loosen the screw

The chain saw does not cut well, blocks, or makes banging noise

- Chain is loose adjust the chain tension
- Chain is worn: sharpen or replace it.
- Defective chain: replace it.

An oil stain forms under the chain saw

- The chain saw was not cleaned and the sawdust releases the oil accumulated during cutting: clean the saw and remove the sawdust from the housing.

The bar is loose

- The screws have been fixed badly: make sure that the screws have been tightened vigorously.

△ Warning! After performing the actions described above, the tool does not work properly or if abnormalities other than those listed, bring it to an authorized service center by showing proof of purchase and requesting spare parts. Always refer to the technical information on the label.

STORAGE

WARNING! Hot surfaces. Some parts of the machine may stay hot for several hours after it has been switched off. Wait for it to cool down completely before storing it.

WARNING! Make sure that the storage place is not damp and dusty.

1. Remove all the oil from the tank.
2. Clean the bar and chain with a degreasing product.
3. Put the machine back in a firm, safe position, out of the reach of children.

DEMOLITION

In order to protect the environment, proceed according to the local laws in force.

WARNING! Before demolition totally empty the tank.

Do not throw the packaging away. Take it to a recycling centre instead.

When the machine is no longer usable or repairable, dismantle the various parts for differentiated refuse collection.

All the plastic components bear an acronym identifying the materials they are made of. This can be used when recycling them in the future.

Do not dispose of used oil with domestic waste, but take it to the special Collection Centres.

WARRANTY

The product is protected by law against non-compliance with the declared characteristics provided it is used only in the manner described in the instructions, it has not been tampered with in any way, it has been stored properly, has been repaired by authorized and, where applicable, have been used only original spare parts.

In the case of industrial or professional use or when using such a guarantee is valid for 12 months.

To issue a claim under warranty you must present proof of purchase to your dealer or authorized service center.

AMENDMENTS

The text, figures and data correspond to the standards in place on the date of printing the instructions contained herein. The manufacturer reserves the right to update the documentation if changes are made to the appliance, without being bound by any obligations.

© No part of this publication and the documentation enclosed with the machine may be reproduced without written permission from the manufacturer.

FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit, qui sera également désigné dans ce manuel par " machine " .

Votre nouvel appareil, fabriqué en adoptant de hauts standards de qualité, vous garantira efficacité et sécurité dans le temps.

Attention ! La tronçonneuse décrite ici est destinée à l'élagage et doit être utilisée par des opérateurs à terre ayant reçu une formation sur l'entretien des arbres.

ATTENTION ! Avant d'utiliser l'outil, afin d'exécuter correctement la mise en service, la mise en marche, l'utilisation, l'arrêt et l'entretien, lisez les instructions reportées ci-après et appliquez-les scrupuleusement; elles se réfèrent aux dessins et aux données techniques reportées sur la feuille ci-jointe.

ATTENTION ! Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement les instructions indiquées ci-dessous pour effectuer correctement la mise en service, la mise en marche, l'utilisation, l'arrêt et l'entretien. Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec les commandes et avec l'utilisation correcte de la machine et assurez-vous que, en cas d'urgence, vous êtes en mesure de l'arrêter. L'utilisation incorrecte de cette machine peut provoquer des blessures graves, la mort et des dommages aux choses. Travaillez toujours en pensant à votre sécurité et à celle d'autrui.

Toute utilisation autre que celle indiquée dans ces instructions peut endommager la machine et entraîner des risques graves pour les personnes et les choses.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

L'accessoire élagueur pour débroussailluse est un outil de coupe qui vous permet d'élaguer des branches qui seraient sinon difficiles à atteindre.

Cet accessoire vous permet de couper des arbustes depuis le sol en maintenant la position adoptée pour l'utilisation de la débroussailluse.

Pour l'élagage des hautes branches, prenez une position stable et sûre et veillez à ce que la branche qui tombe ne puisse pas vous blesser.

DESCRIPTION DE LA MACHINE (FIG. A)

- 1) Guide
- 2) Chaîne
- 3) Bouchon huile
- 4) Réservoir d'huile
- 5) Écrous de fixation du guide
- 6) Protecteur chaîne
- 7) Vis de réglage chaîne
- 8) Enclenchement tube débroussailluse
- 9) Vis réglage débit de l'huile
- 10) Graisseur
- 12) Unité de puissance (non fourni)

DESCRIPTION MARQUAGES ET SYMBOLES (FIG. B)

1. Données techniques
2. Nom de la machine
3. Numéro de lot
5. Attention
6. Lisez le mode d'emploi de l'accessoire et dell'unité de puissance avant d'utiliser la machine
7. Portez des protections pour les yeux et pour le visage, ainsi que des protections auditives, masques et un casque
8. Attention ! Lisez les normes de sécurité relatives aux dangers liés aux contrecoups
9. Attention ! Munissez-vous de gants de protection. Munissez-vous de chaussures de sécurité. Portez des vêtements de protection
10. Attention ! N'effectuez pas des opérations d'élagage à proximité de lignes électriques aériennes.
11. Attention ! Cette tronçonneuse est destinée à l'élagage et doit être utilisée uniquement par des opérateurs à terre formés ; lire le manuel d'instructions.
12. Il est interdit de grimper sur l'arbre.
13. Huile pour lubrification de la chaîne.
14. Protégez l'appareil contre la pluie et de l'humidité!
15. Attention à la chute de fragments!

PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

1. Veillez à ce que la zone de travail reste propre.
Avant de commencer la coupe, assurez-vous que la zone de travail a été nettoyée, que vous disposez d'un appui sûr et qu'une issue a été aménagée pour vous mettre à l'abri de la chute de la branche.
2. Prenez en considération les conditions de la zone de travail.
Soyez prudent lorsque vous coupez des buissons ou des petits arbrisseaux car, si des matières tendres se coincent dans la chaîne de la scie, elles peuvent être projetées dans votre direction ou vous déséquilibrer. N'utilisez pas la scie à chaîne dans un environnement exposé à un risque d'explosion ni à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
Ne travaillez pas à proximité de câbles et branchements électriques.
3. Tenir hors de portée des enfants et des personnes étrangères au chantier.
Les enfants et les personnes étrangères au chantier sont tenus de rester à l'écart de la zone de travail et ne doivent en aucun cas toucher la machine.
4. Rangement de la scie à chaîne.
En dehors de la période d'utilisation, la machine doit être rangée dans un endroit sec, en hauteur ou dans un endroit fermé à clé, hors de portée des enfants.

5. Ne forcez pas la scie à chaîne.
Pour garantir une meilleure utilisation et une plus grande sécurité, il faut effectuer la coupe sans exercer une pression trop importante.
6. Utilisation correcte de la machine.
La machine ne doit servir qu'à couper exclusivement du bois. N'utilisez pas la scie à chaîne pour couper d'autres matériaux.
7. Tenue exigée.
Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux car ils risquent de se prendre dans les organes en mouvement. Mettre des chaussures antidérapantes lorsque vous travaillez à l'extérieur. Si vous avez les cheveux longs, ramassez-les sous un bonnet de protection.
8. Munissez-vous de moyens de protection individuelle appropriés.
Mettez des lunettes de protection, des chaussures de sécurité, des vêtements pratiques, des gants de protection ainsi qu'un casque de protection de la tête et de l'ouïe.
9. Transport de la scie à chaîne.
Placez le protège-lame sur la machine pour éviter tout risque de blessure.
Pour transporter la scie à chaîne, une fois éteinte, utilisez les deux poignées. Maintenez les doigts éloignés de l'interrupteur et veillez à ce que la barre et la chaîne sont sur le front en un endroit visible et soulevé du sol.
10. Veillez à ce que toutes les conditions de sécurité soient rassemblées lorsque vous travaillez.
Utilisez des étaux ou des chevalets pour pouvoir travailler en toute sécurité.
11. Evitez de faire des mouvements qui manquent d'assurance.
Le support et l'équilibre doivent toujours être appropriés.
12. Entretenez avec soin la scie à chaîne.
Veillez à ce que la machine soit toujours affûtée et parfaitement propre pour qu'elle offre toujours les meilleures performances et une très grande sécurité. Respectez les instructions relatives à la lubrification et au remplacement des accessoires. Veillez à ce que les poignées soient toujours sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.
13. Arrêtez la débroussailluse.
Arrêtez la débroussailluse à l'aide de la commande prévue à cet effet quand : vous ne l'utilisez pas, vous la nettoyez, vous devez tendre ou remplacer la chaîne, vous remplacez un accessoire.
14. Enlèvement de clés.
Avant d'utiliser la machine, assurez-vous qu'aucun outil n'est resté dans la machine.
15. Evitez tout démarrage involontaire.
Ne transportez jamais la scie à chaîne lorsque le moteur est allumé. Assurez-vous que l'interrupteur du moteur est sur la position OFF '0'.
16. Restez toujours concentré.
Agissez avec attention. Ne soyez pas distrait et contrôlez toujours ce que vous êtes en train de faire : agissez avec bon sens. N'utilisez jamais la machine quand vous êtes fatigué, malade, sous l'effet d'alcool, drogues ou médicaments réduisant l'attention.
17. Contrôlez les parties endommagées.
Avant d'utiliser la machine, il faut contrôler avec soin la protection et les organes qui ont éventuellement été endommagés afin de savoir si la scie à chaîne fonctionnera correctement et conformément aux attentes. Contrôlez l'alignement des organes en mouvement, les composants susceptibles d'être endommagés, vérifiez le montage et les aspects qui peuvent avoir une influence sur son fonctionnement. Si la protection ou tout autre élément est endommagé, il faut faire appel à un centre d'assistance agréé qui se chargera de le réparer ou de le remplacer. N'utilisez pas la machine si elle ne fonctionne pas correctement.
18. Attention !
L'utilisation d'accessoires différents de ceux conseillés dans ce manuel peut provoquer des accidents et est interdit.
19. Faites réparer la machine par un personnel qualifié.
Cette machine st conforme aux conditions requises en matière de sécurité. Les réparations doivent être effectuées par un personnel qualifié à l'aide de pièces de rechange d'origine. Dans le cas contraire, l'utilisateur peut se trouver sérieusement en danger.
20. Protection contre les contrecoups.
ATTENTION ! Des contrecoups peuvent se produire si le bout ou la pointe de la lame entrent en contact avec un objet ou si le bois reste coincé dans la chaîne de la scie pendant les opérations de coupe. Le contact de la pointe peut dans certains cas provoquer un contrecoup et projeter rapidement la lame vers l'arrière en direction de l'utilisateur. Le fait que la chaîne se coince le long de la partie supérieure de la lame peut projeter rapidement la lame vers l'arrière en direction de l'utilisateur. Ces deux réactions peuvent provoquer une perte de contrôle de la scie à chaîne et engendrer de graves lésions. Il faut respecter les instructions reportées dans ce manuel pour réduire au minimum le risque de contrecoups.
- A. Saisissez fermement la débroussailluse: tenez-la fermement des deux mains quand le moteur est en marche, posez la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant.
- B. Evitez de faire des mouvements qui manquent d'assurance.
- C. Le support et l'équilibre doivent toujours être appropriés.
- D. Veillez à ce que le bout de la lame ne touche pas de troncs, de branches, le sol ou tout autre obstacle.
- E. Utilisez exclusivement les lames et les chaînes indiquées par le fabricant.
21. **Il est interdit de monter sur les plantes/arbres avec l'élagueur.**
22. N'utilisez pas l'élagueur ...
...si elle est endommagée, mal réglée ou si son assemblage est incomplet et n'offre pas toutes les garanties de sécurité. Assurez-vous que la chaîne de la scie s'arrête quand vous relâchez le levier. N'utilisez pas la scie à chaîne si le levier de l'accélérateur ne fonctionne pas correctement.
23. N'effectuez que les opérations vis-à-vis desquelles vous disposez des compétences ou de l'expérience nécessaires.
24. Ne pas utiliser la machine avec une seule main!
Saisissez les deux poignées. Maintenez-le en face de vous, jamais sur le côté.
25. Veillez à ce que vos mains soient toujours sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.
26. Evitez la saleté, ou de la sciure de s'accumuler sur la machine.
27. L'utilisation de la tronçonneuse est réservée exclusivement à des personnes qualifiées et ayant reçu une formation sur l'entretien des arbres.

28. La scie à chaîne est réservée à un usage non professionnel. Elle n'a pas été conçue pour exécuter de gros travaux en continu.
29. Ne soumettez pas la scie à chaîne à des travaux qui dépassent ses capacités et nécessitent l'emploi d'une machine appartenant à une catégorie supérieure.
30. Lisez attentivement toutes les instructions pour utiliser correctement la machine.
31. Avant d'utiliser la scie, contrôlez la tension de la chaîne.
Si la chaîne n'est pas assez tendue, vous risquez de mettre votre vie en danger et de provoquer des lésions.
32. **Si vous utilisez la machine pour la première fois, il faudrait qu'un utilisateur expert en la matière vous donne des instructions sur l'utilisation d'une scie à chaîne et sur les équipements de protection nécessaires.**
La pratique initiale recommandée de la coupe d'arbres et de petites branches.
33. Toutes les opérations d'entretien autres que celles indiquées dans le manuel d'utilisation et les instructions d'entretien, doivent être effectuées par des spécialistes. Ne réparez pas seuls.
34. **ATTENTION! Ne pas enlever, de modifier ou de rendre inopérant tout dispositif de sécurité qui est fourni avec l'appareil.**
35. Lorsque vous exécutez meurtre de classes, garder une distance sécuritaire de la zone de dépôt dans la branche. Ne pas utiliser en vertu de la branche à couper.

MISE EN SERVICE

ATTENTION ! Toutes les opérations énumérées ci-après doivent être effectuées une fois le moteur arrêté et le fil de la bougie déconnecté.

ATTENTION ! Portez des gants de protection contre les coupures lorsque vous manipulez la chaîne.

MONTAGE DE L'ACCESSOIRE (FIG. D)

Il est possible de monter l'accessoire élagueur sur les débroussailluses Valex suivantes: Tucson 31-4T, Tucson 33, Tucson 43, Tucson 52.
Démontez le protecteur en plastique en dévissant les vis (fig.D a).
Enlevez l'accessoire pour le débroussaillage monté sur la machine ; pour ce faire, dévissez les vis (1) et (2) et extrayez l'accessoire en le tirant dans la direction indiquée par la flèche (fig.D b).
Appliquez l'élagueur à chaîne en faisant coïncider le trou pour la vis 1 avec le trou sur le tube. Vissez la vis 1 et fixez la vis à tête hexagonale 2 (fig.D c).

ATTENTION

La distance A ne doit jamais dépasser 35 cm. Pour obtenir un équilibrage correct de la machine, déplacez la poignée en desserrant les vis 3.
Lubrifier la lame entière avec une petite quantité d'huile. Vérifiez le montage et faire un essai vide.

LAME ET CHAÎNE

1 Assemblage de la lame, de la chaîne et du carter

- Mettre la chaîne dans l'huile de lubrification et laisser agir pendant quelques heures.
- Positionnez la machine sur une surface plane et enlevez l'écrou/s de fixation et le carter.
- À l'aide d'un tournevis, tournez la vis (7) de réglage de la chaîne dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre jusqu'en fin de course.
- Insérez la fente du guide sur l'axe/s de fixation et faites passer la chaîne sur le pignon. Lors de cette opération, veillez à centrer le téton tendeur sur le trou inférieur du guide.
- Insérez la chaîne dans la rainure de la lame, tout en veillant à respecter le sens de rotation de la chaîne (Fig.E).
- Montez le carter puis, tout en maintenant le bout de la lame vers le haut (mettez des gants !), fixez soigneusement le écrou/s

ATTENTION ! N'utilisez pas la machine avant d'avoir tendu la chaîne.

2 Tension de la chaîne (Fig.C)

- Dévissez d'un demi-tour le écrou de fixation de la lame.
 - À l'aide d'un tournevis, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre la vis de réglage de la chaîne puis resserrez la chaîne jusqu'à ce qu'elle soit correctement tendue.
- Contrôlez la tension : La tension de la chaîne peut être considérée comme correcte lorsque l'utilisateur réussit à soulever manuellement la chaîne de 3 à 4 mm au centre de la lame.
- Si la chaîne est trop tendue, desserrez de nouveau le écrou/s et la vis de réglage de la chaîne puis poussez la lame vers la gauche de manière à la faire rentrer.
 - Répétez les opérations de réglage en veillant à serrer un peu moins la chaîne.
 - Une fois le réglage effectué, fixez avec soin le écrou/s tout en maintenant le bout de la lame vers le haut.
 - Répétez l'opération de contrôle de la tension.
 - Graisser la chaîne et le rail avec une huile spécifique.

ATTENTION ! Quand la machine est neuve, la chaîne a tendance à se détendre assez souvent au cours des premières opérations de coupe ; ce phénomène est normal en phase de rodage.

ATTENTION ! Si la chaîne est détendue, elle peut sortir de son logement sur la lame au cours des opérations de coupe. Veillez à ce qu'elle soit toujours tendue.

ATTENTION ! Si la chaîne est trop tendue, cela peut provoquer une surchauffe anormale et des pannes. Il est interdit de faire fonctionner la machine sans huile de lubrification de la chaîne.

FAIRE LE PLEIN D'HUILE DE LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE (Fig. A)

ATTENTION ! N'utilisez pas d'huile recyclée ou trop vieille pour remplir le réservoir. Ne mettez jamais en fonctionnement la machine sans huile parce que cela risque de compromettre son bon fonctionnement et de mettre en danger votre sécurité. La machine est livrée avec un réservoir vide.

Avant d'ouvrir le bouchon d'huile pour remplir le réservoir, placez la scie à chaîne sur

une surface plane en veillant à ce que le bouchon soit tourné vers le haut.

- Dévissez le bouchon d'huile (Fig. A, n° 6) et versez dans le réservoir de l'huile spéciale biodégradable pour chaînes en vente dans les magasins spécialisés, les quincailleries, les magasins de matériel agricole, etc.
- Remplissez le réservoir en veillant à ce que le niveau reste au maximum à 1 cm en-dessous du bouchon ; veillez également à ce que de la saleté, des copeaux ou de la poussière n'entrent pas à l'intérieur du réservoir.
- Refermez le bouchon du réservoir.
- ATTENTION ! Nettoyez toujours la zone du bouchon de la machine (avec un chiffon) avant de remplir le réservoir.
- ATTENTION ! Il faut contrôler fréquemment le niveau d'huile lorsque la machine fonctionne pour éviter que la chaîne reste à court de lubrifiant. L'absence de lubrifiant provoque une usure rapide de la chaîne et de la lame. **Contrôlez le niveau toutes les 10 minutes de travail.**
- ATTENTION ! L'autonomie avec un plein d'huile peut varier en fonction de la tension de la chaîne, du type de bois coupé, de la température ambiante, de la densité de l'huile et du mode d'utilisation de la machine.

RODAGE DE LA CHAÎNE

Avant d'utiliser pour la première fois la scie à chaîne, appliquez de l'huile de lubrification sur la chaîne ainsi que sur le guide de la lame. Contrôlez souvent la tension de la chaîne.

DÉMARRER ET D'ARRÊTER LA CHAÎNE

Démarrage de la chaîne

Pour démarrer la chaîne, il suffit d'enfoncer le levier de l'accélérateur après avoir allumé le moteur.

Arrêt de la chaîne

Il suffit de relâcher le levier de l'accélérateur.

ATTENTION ! Une fois le travail terminé ou pendant les pauses, éteignez toujours le moteur.

ATTENTION ! Pour prévenir les contrecoups, saisissez toujours les deux poignées avec fermeté et évitez dans tous les cas de couper du bois avec le bout de la lame et de coincer la lame dans la branche coupée.

AJUSTEMENT POUR LUBRIFIANT À CHAÎNE (FIGURE A)

L'aide d'un tournevis dans la vis (9) peut faire varier la quantité de pétrole se situant dans la chaîne:

- À droite pour augmenter la quantité d'huile.
- Dans le sens horaire pour diminuer quantité huile.

En plus de vérifier visuellement l'huile déposée sur la chaîne, vous pouvez pratiquement voir si l'huile est présente en quantité suffisante:

- Démarrer la machine et directe de la pointe de la barre vers le sol sans le toucher.
- Accélérer afin d'obtenir la vitesse maximale.
- Si la chaîne est lubrifiée correctement dans le sol, vous remarquerez un trait d'huile à la barre.

ABATTAGE ET PROCÉDURES DE SÉCURITÉ

Nous traitons ci-après les sujets suivants :

1. Conseils en cas de première utilisation de l'outil.
2. Conseils sur les vêtements de protection
3. Limitation d'accès aux zones dangereuses
4. Précautions en fonction des conditions météo pour les personnes aux alentours et éventuelles réglementations locales.
5. Préparation et utilisation des voies de retraite
6. Conséquence de sol en pente
7. Abattage en fonction de la capacité de coupe de la scie
8. Comment contrôler la chute
9. Coupe de branches (élagage)

1. Conseils en cas de première utilisation de l'outil

Les utilisateurs qui se servent de l'outil pour la première fois, devraient recevoir des instructions pratiques sur l'emploi des scies à chaîne, sur l'équipement, de la part d'un opérateur expert, et la pratique initiale devrait être la coupe de bois placé sur un chevalet ou un châssis.

2. Conseils sur les vêtements de protection

Pour la protection contre les risques résidus liés à l'utilisation de l'outil, il faut utiliser des vêtements et des accessoires appropriés. En général, les vêtements à utiliser sont :

- Pantalons avec doublage anti-coupe
- Veste colorée pour garantir la visibilité de l'opérateur
- Guêtres résistantes à la coupe et chaussures munies de semelles antidérapantes, pointes anti-écrasement et anti-coupe.
- Gants anti-coupe, et au besoin, antivibratoires pour amortir les vibrations.
- Casque muni de visière, pour se protéger contre la chute de branches et les projections de matériaux.
- Casque antibruit pour la protection de l'ouïe.

3. Limitation d'accès aux zones dangereuses

Il faut en délimiter l'accès par des signalisations et des pancartes de danger.

4. Précautions en fonction des conditions météo, pour les personnes aux alentours et éventuelles réglementations locales.

- ATTENTION! Ne pas utiliser l'outil en cas de mauvaises conditions météo ex : pluie, neige, faible visibilité, proximité de câbles ou de réseaux électriques ou zones exposées

au risque d'explosion.

- Ne coupez jamais la présence de personnes ou d'animaux
- Renseignez-vous sur les restrictions sur la coupe forestière émis par des établissements municipaux ...

5. Préparation et utilisation des voies de retraite

- ATTENTION! Avant de commencer les opérations de coupe, il faut choisir la direction de chute, établir des voies de retraite et les dégager de tout obstacle.

N.B : La direction de chute est définie par l'entaille

6. Conséquence de sol en pente

- ATTENTION! En cas d'abattage de la branche sur un sol incliné, l'opérateur doit se placer en amont du terrain car la branche coupée roulera en aval.

7. Abattage en fonction de la capacité de coupe de la scie

Ne pas effectuer de coupes de diamètres supérieurs à la longueur de coupe utile (voir les données techniques).

Il est bien de ne pas excéder le diamètre de coupe.

8. Comment contrôler la chute

Normalement, l'abattage consiste en deux coupes principales, l'entaille (C fig.1) puis la coupe (D fig.1) nécessaire à la chute de la branche.

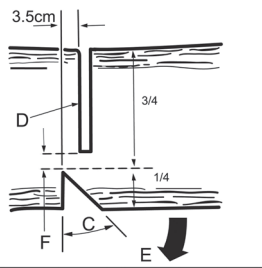


FIG. 1

- Commencer avec l'entaille inférieure (C) sur le côté de la branche en direction de la chute (E)
- L'entaille doit avoir une profondeur approximative (F) du quart du diamètre du tronc.
- Après l'entaille, effectuer la coupe (D) de l'autre côté de la branche à 3-5 cm au-dessus du niveau de l'entaille (fig 1).
- Ne pas marcher sous la branche après avoir pratiqué l'entaille.
- ATTENTION! Avant de procéder à la coupe finale, contrôler l'absence de personnes, animaux ou objets dans la zone de chute.
- ATTENTION! Lorsque la branche commence à tomber, extraire la tronçonneuse de la coupe, la poser à terre et quitter rapidement la zone en suivant la voie de retraite.

9. Coupe de branches (élagage)

Avant-propos :

Cette opération consiste à couper les branches de l'arbre abattu.

Note : ne pas couper les branches qui soutiennent l'arbre abattu avant de l'avoir coupé en morceaux. (fig 2)

- ATTENTION! Ne jamais monter sur le tronc pour faire la coupe.

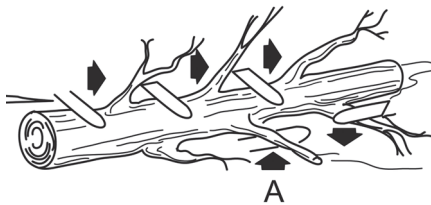


FIG. 2

CONSEILS D'UTILISATION (TAILLE, ÉMONDAGE)

- Débutez la coupe de la branche quand la machine est déjà en marche.
 - Éloignez l'élagueur de la branche quand la chaîne est encore en rotation afin d'éviter que le guide reste coincé dans la branche.
 - Travaillez en exerçant une légère pression sur la machine, sans surcharger le moteur.
 - Coupez d'abord les branches les plus basses.
 - Portez le harnais.
- ATTENTION : NE MONTEZ PAS SUR DES ÉCHELLES OU D'AUTRES DISPOSITIFS PEU STABLES QUAND VOUS UTILISEZ LA MACHINE, DEMEURER SUR LE SOL.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

ATTENTION ! Toutes les opérations énumérées ci-après doivent être effectuées une fois le moteur arrêté et le bouchon de la bougie déconnecté.

ATTENTION ! En cas de doutes, consultez un centre d'assistance agréé.

ATTENTION ! Pour l'exécution d'interventions non indiquées ci-après, consultez un centre d'assistance agréé.

Nettoyez régulièrement votre machine et prenez-en soin, vous garantirez ainsi son fonctionnement correct et une durée de vie prolongée.

Nettoyez la machine avec une brosse souple ou un chiffon.

Ne pulvérisez pas d'eau sur la machine et ne la mouillez pas.

N'utilisez pas de produits inflammables, détergents ou solvants divers car cela peut abîmer irrémédiablement la machine. Les pièces en plastique peuvent subir l'agression d'agents chimiques.

Graissez périodiquement l'accessoire à l'aide du graisseur prévu à cet effet (Fig. A, 10).

Lame et chaîne

- Tendez et lubrifiez la chaîne dès que cette opération s'avère nécessaire
- Faites exécuter un affûtage et un entretien de la chaîne par un atelier spécialisé quand c'est nécessaire.
- Tournez la lame de 180° après une utilisation prolongée et lorsque vous remplacez la chaîne de façon à créer une usure uniforme de la lame.
- Lubrifiez ou graissez régulièrement le coussinet placé au bout de la lame.
- Nettoyez régulièrement les zones concernées par la lubrification de la lame.
- Remplacez la chaîne quand, après plusieurs affûtages, la longueur des dents a atteint 3 à 4 cm ou quand les maillons de la chaîne sont usés. (Type de chaîne : voir données techniques)
- Remplacez la lame si elle présente des déformations ou des dommages. (Type de lame : voir données techniques)
- Avant de ranger la machine pour une période prolongée, nettoyez le guide et la chaîne avec un produit dégraissant.

RECHERCHE DES PANNES

La chaîne et la lame sont en surchauffe.

- Il manque de l'huile dans le réservoir : Remplissez-le
- La chaîne est trop tendue : desserrez-la.
- Le gicleur d'huile ou le canal sont obturés : nettoyez-les.
- Vis de réglage fermé : desserrer la vis

La chaîne est sèche

- Il manque de l'huile dans le réservoir : remplissez-le d'huile
- Vis de réglage fermé : desserrer la vis

La machine ne coupe pas bien, elle se coince ou elle bat

- La chaîne est détendue : réglez la tension de la chaîne.
- La chaîne est usée : affûtez-la ou remplacez-la.
- La chaîne est défectueuse : remplacez-la.

Une tache d'huile se forme sous la machine

- La machine n'a pas été nettoyée et l'huile accumulée pendant la coupe dégorge de la sciure : nettoyez la machine et enlevez la sciure du carter.

La lame se détend

- Les vis n'ont pas été fixées correctement : assurez-vous que les vis sont bien serrées.

△ **Attention! Après avoir effectué les actions décrites ci-dessus, l'outil ne fonctionne pas correctement ou si des anomalies autres que ceux énumérés, y mettre un centre de service autorisé en présentant une preuve d'achat et de demande de pièces de rechange. Toujours se référer à l'information technique sur l'étiquette.**

RANGEMENT

ATTENTION ! Surfaces chaudes. Certaines pièces de la machine restent à des températures élevées même pendant quelques heures après l'arrêt du moteur ; attendez qu'elles aient refroidi complètement avant de ranger la scie.

ATTENTION ! Assurez-vous que le lieu de rangement n'est pas humide et/ou poussiéreux.

1. Videz toute l'huile du réservoir.
2. Nettoyez le guide et la chaîne avec un produit dégraissant.
3. Rangez la machine dans une position stable, sûre et hors de portée des enfants.

ÉLIMINATION

Pour sauvegarder l'environnement, procédez selon les normes en vigueur localement.

ATTENTION ! Avant de procéder à l'élimination de la machine, videz complètement le réservoir.

Ne jetez pas l'emballage à la poubelle, portez-le dans un centre de ramassage pour le recyclage.

Quand la machine n'est plus utilisable ni réparable, procédez au démontage des pièces pour le ramassage sélectif des déchets.

Un sigle d'identification du matériau de fabrication est apposé sur tous les composants en plastique ; ils pourront ainsi être recyclés.

N'éliminez par l'huile usagée avec les déchets ménagers, apportez-la dans un centre de collecte sélective agréé.

GARANTIE

Le produit est protégé par la loi contre le non-respect des caractéristiques déclarées à condition qu'il soit utilisé uniquement de la manière décrite dans les instructions, il n'a pas été altéré en aucune façon, il a été conservé, a été réparé par le personnel autorisé et, le cas échéant, ont été utilisées exclusivement des pièces de rechange. Dans le cas d'un usage industriel ou professionnel ou lors de l'utilisation d'une telle garantie est valable pendant 12 mois. Pour émettre une réclamation sous garantie, vous devez présenter une preuve d'achat à votre revendeur ou à un centre de service agréé.

MODIFICATIONS

Les textes, les figures et les données correspondent aux standards en vigueur au moment de l'impression de ces instructions. Le fabricant se réserve la faculté de mettre à jour la documentation lors de variations apportées à la machine, sans toutefois que cela ne comporte aucune obligation.

© Aucune partie de cette publication et de la documentation annexée à la machine ne peut être reproduite sans l'autorisation écrite du fabricant.

ESPAÑOL

Le agradecemos que en su elección haya preferido nuestro producto, en adelante denominado también "herramienta".

Su nuevo aparato, fabricado según elevados estándares de calidad, las garantizará un óptimo rendimiento y seguridad a lo largo del tiempo.

¡Atención! La motosierra ilustrada debe ser utilizada exclusivamente para podar y por parte de personal en tierra cualificado para el mantenimiento de los árboles.

¡ATENCIÓN! Antes de utilizar la herramienta, para efectuar correctamente la puesta en servicio, la puesta en marcha, la utilización, la parada y el mantenimiento, lea detenidamente las siguientes instrucciones que hacen referencia a los dibujos y a los datos técnicos contenidos en la hoja adjunta.

¡ATENCIÓN! Antes de utilizar la herramienta, para efectuar correctamente la puesta en servicio, la puesta en marcha, la utilización, la parada y el mantenimiento, lea detenidamente las siguientes instrucciones. Antes de iniciar el trabajo familiarícese con los mandos y con el correcto uso de la herramienta asegurándose de saber detenerla en caso de emergencia. Un uso impropio de la herramienta puede provocar graves heridas a las personas y daños a las cosas. Piense siempre en su seguridad y en la de los demás y actúe en consecuencia.

Cualquier otro uso, diferente del indicado en estas instrucciones, puede perjudicar la herramienta y representar un serio peligro para las personas y las cosas.

INFORMACIÓN GENERAL

El accesorio sierra de cadena para desbrozadora es un útil instrumento de corte que permite alcanzar las más variadas zonas de poda.

Este instrumento permite cortar arbustos a ras del suelo manteniendo la posición estándar que se asume al utilizar la desbrozadora.

Cuando podes zonas altas, asuma una posición segura y estable y preste atención para no herirse al caer la rama cortada.

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA (FIG. A)

- 1) Barra
- 2) Cadena
- 3) Tapón aceite
- 4) Tanque del aceite
- 5) Tuercas de fijación de la barra
- 6) Tapa de la cadena
- 7) Tornillo de regulación de la cadena
- 8) Acoplamiento tubo desbrozadora
- 9) Tornillo de regulación flujo aceite
- 10) Engrasador
- 12) Unidad de energía (no suministrado)

DESCRIPCIÓN DE LAS MARCAS Y DE LOS SÍMBOLOS (FIG. B)

1. Datos técnicos
2. Nombre máquina
3. Número de lote
5. Atención
6. Lea el manual de uso del accesorio e de la unidad de energía antes de utilizar la máquina
7. Use protecciones para los ojos y el rostro, así como auriculares antirruído, caretas y casco
8. ¡Atención! Lea las normas de seguridad sobre los peligros del contragolpe
9. ¡Atención! Lleve guantes protectores. Lleve zapatos de seguridad. Lleve ropa protectora.
10. ¡Atención! No efectúe operaciones de corte cerca de líneas eléctricas aéreas.
11. ¡Atención! Este aparato es una motosierra de poda y debe ser utilizado exclusivamente por operadores en tierra preparados; lea el manual de instrucciones.
12. Está prohibido subir al árbol.
13. Aceite para lubricación de la cadena.
14. Proteja el aparato de la lluvia y la humedad!
15. Tenga cuidado con los fragmentos que caen!

PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD

1. Mantenga limpia el área de trabajo.
Comience las operaciones de corte sólo tras haber limpiado el área de trabajo, cuando se tenga un apoyo seguro y se haya determinado el camino de retirada con respecto a la rama en caída.
2. Tome en consideración el ambiente del área de trabajo.
Sea prudente al cortar matas y arbustos pequeños, ya que el material tierno podría enredarse en la cadena de la motosierra y golpearle o hacerle perder el balance. No utilice la motosierra en ambientes con peligro de explosión, obien cerca de líquidos o gases inflamables. No trabaje cerca de cables o conexiones eléctricas.
3. Mantenga lejos a los niños y las visitas.
Los niños y las visitas deben mantenerse lejos del área de trabajo y no deben tocar la herramienta.
4. Almacenamiento de la motosierra.
Cuando no utilice las herramientas, póngalas en un lugar seco y alto, o bien cerrado con llave, lejos del alcance de los niños.
5. No someta la motosierra a esfuerzos.
Para un uso mejor y a fin de garantizar más seguridad, hay que seguir el corte

- sin ejercer demasiada presión.
6. Utilización correcta de la máquina.
Corte exclusivamente madera. No utilice la motosierra en otros materiales.
7. Indumentos a utilizar.
No lleve ropa ancha o joyas ya que pueden engancharse en las partes móviles de la herramienta. Se recomienda utilizar calzado adaptado a la prevención de resbalones durante el trabajo al aire libre. Utilice cascos de protección para recoger el cabello largo.
8. Utilice equipos de protección individual idóneos.
Lleve gafas de protección, zapatos de protección, ropa cómoda, guantes de protección y protecciones para el oído y la cabeza.
9. Transporte de la motosierra.
Monte la protección de la cadena para evitar heridas.
Transporte la motosierra apagada utilizando todos le empuñadores. Mantenga los dedos lejos del interruptor y asegúrese de que la barra y la cadena estén en la parte anterior, en un lugar visible, aislados del suelo.
10. Trabaje en seguridad.
Utilice mordazas o pernos en U para trabajar en condiciones seguras.
11. Evite los movimientos poco seguros.
Mantenga siempre un apoyo adecuado y un balance correcto.
12. Conserve el equipo con cuidado.
Mantenga el equipo afilado y limpio para obtener mejores prestaciones y más seguridad. Aténgase a las instrucciones para la lubricación y el cambio de accesorios. Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.
13. Apague la máquina.
Apague la máquina con el mando correspondiente siempre que no necesite utilizarla o cuando vaya a limpiarla, a tirar o cambiar la cadena o a sustituir sus accesorios.
14. Remoción de las llaves.
Antes del uso, cerciórese siempre de haber quitado cualquier tipo de herramienta del equipo.
15. Evite arranques involuntarios.
Nunca transporte la motosierra con el motor encendido. Cerciórese que el interruptor del motor esté en posición OFF '0'.
16. No se distraiga nunca.
Ejecute su labor con atención.
No se distraiga y compruebe siempre lo que está haciendo. Aplique el sentido común.
No utilice nunca la máquina si se encuentra cansado, no se siente bien o está bajo el efecto de alcohol, drogas o fármacos capaces de menguar la atención.
17. Controle las partes dañadas.
Antes de utilizar el equipo, hay que controlar cuidadosamente la protección y otros órganos que puedan estar dañados para determinar si la motosierra funcionará correctamente, desempeñando la función prevista. Controle la alineación de los órganos en movimiento y la posible presencia de daños en los componentes, verificando también el montaje y otros aspectos que podrían afectar el funcionamiento. Si la protección u otros elementos estuvieran dañados, es necesario repararlos adecuadamente o enviarlos a sustituir por un centro de asistencia autorizado. No utilice el equipo si éste no funciona correctamente.
18. ¡Atención!
El uso de accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede ser causa de accidentes.
19. La reparación de la máquina debe ser realizada por personal cualificado.
Esta herramienta eléctrica cumple con los requisitos de seguridad correspondientes. Las reparaciones deben ser realizadas por personal cualificado utilizando recambios originales. De lo contrario, el usuario podría estar en serio peligro.
20. Protección contra los contragolpes.
¡ATENCIÓN! Si el extremo o la punta de la barra entra en contacto con un objeto, o bien cuando la madera se queda enredada en la cadena de la motosierra durante el corte, podrían producirse contragolpes. En ciertos casos, el contacto de la punta puede causar un contragolpe y empujar rápidamente hacia atrás la barra hacia el usuario. Lo mismo puede ocurrir si la cadena se enreda en la parte superior de la barra. Ambas reacciones pueden causar la pérdida de control de la motosierra y provocar daños graves al operador. Es importante respetar las siguientes instrucciones para reducir lo más posible el riesgo de contragolpes.
A. Sujete firmemente la desbrozadora: manténgala bien sujeta con ambas manos durante el funcionamiento del motor; la mano derecha debe estar en la empuñadura posterior y la izquierda, en la empuñadura anterior.
B. Evite los movimientos poco seguros.
C. Mantenga siempre un apoyo adecuado y un balance correcto.
D. Cerciórese que el extremo de la barra no toque troncos, ramas, el terreno u otros obstáculos.
E. Utilice exclusivamente las barras y cadenas especificadas por el fabricante.
21. Se prohíbe subir a las plantas con la máquina.
22. No utilice la sierra de cadena...
...si está dañada, mal regulada, o bien ensamblada de forma incompleta o no segura. Cerciórese que la cadena de la motosierra se detenga al soltar la palanca. No utilice la motosierra si la palanca del acelerador no funciona correctamente.
23. No realice operaciones que estén fuera de su competencia o experiencia.
24. No utilice la máquina con una mano!
Sujete las dos asas. Manténgalo en frente de ti, nunca en el lateral.
25. Trabajar con las manos secas, limpias y libres de aceite o grasa.
26. Evite el polvo o aserrín que se acumule en la máquina.
27. El uso de la motosierra está reservado exclusivamente a personal cualificado y debidamente preparado para ocuparse del mantenimiento de los árboles.
28. La motosierra ha sido diseñada para un uso no profesional.
No ha sido realizada para trabajos pesados o continuados.
29. No someta la motosierra a trabajos demasiado grandes que requieran el uso de equipos con dimensiones superiores.
30. Antes de usar la máquina, leer atentamente las instrucciones de empleo
31. Antes del uso, controle siempre que la cadena esté tensada correctamente.
Una cadena demasiado lenta representa un peligro y puede provocar lesiones.
32. Quienes utilizan la herramienta por primera vez deben recibir instrucciones prácticas sobre el uso de una sierra de cadena y el equipamiento de protección

por parte de un operador experto.

Se recomienda realizar una práctica inicial cortando de árboles y ramas pequeñas.

33. Todas las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por personal especializado, salvo en caso de indicaciones distintas en el manual de uso y las instrucciones de mantenimiento. No repare por su cuenta.
34. **ADVERTENCIA!** No suprimir, alterar o inutilizar cualquier dispositivo de seguridad que viene con la unidad.
35. Al ejecutar el asesinato de clases, mantener una distancia segura de la zona de descenso en la rama. No opere en la rama que está cortando.

PUESTA EN SERVICIO

iATENCIÓN! Las operaciones descritas a continuación se deben realizar con el motor apagado y el hilo de la bujía desconectado.

iATENCIÓN! Utilice siempre guantes de protección contra cortes al manejar la cadena.

MONTAJE ACCESORIO (FIG. D)

El accesorio sierra de cadena puede montarse en las siguientes desbrozadoras de Valex: Tucson 31-4T, Tucson 33, Tucson 43 y Tucson 52.

Quite la protección de plástico sacando los tornillos (fig.D a).

Quite el accesorio para el corte de la hierba que está montado en la máquina soltando el tornillo (1) y (2) y sáquelo tirando en la dirección indicada por la flecha (fig.D b).

Introduzca el accesorio sierra de cadena y centre el agujero del tornillo 1 con el agujero presente en el tubo. Apriete el tornillo 1 y coloque el tornillo de cabeza hexagonal 2 (fig.D a).

iATENCIÓN!

La distancia A no debe superar nunca los 35 cm. Para encontrar el correcto equilibrio de la máquina, desplace la manija aflojando los tornillos 3.

Lubrique la hoja con una pequeña cantidad de aceite. Compruebe la asamblea e hizo una prueba de funcionamiento vacío.

BARRA Y CADENA

1 Ensamblaje de la barra, la cadena y el cárter

- Colocar la cadena en el aceite lubricante y dejar en remojo durante las cargas horas.
- Coloque la máquina en una superficie plana y retire la tuerca de fijación y el cárter.
- Utilizando un destornillador, haga girar el tornillo de regulación (7) de la cadena hasta el tope en sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Introduzca la ranura de la espada a través del perno de fijación y haga pasar la cadena sobre la rueda dentada. En esta fase es importante centrar el tensor de cadena en el orificio inferior de la espada.
- Introduzca la cadena en la acanaladura de la barra, prestando atención a respetar la dirección correcta de la cadena (Fig.E).
- Monte el cárter y, manteniendo levantada la punta de la barra (utilizando guantes!), fije de modo seguro la tuerca

iATENCIÓN! No use la máquina sin haber tensado antes la cadena.

2 Tensado de la cadena (Fig.C)

- Afloje de medio giro la tuerca de fijación de la barra
- Utilice un destornillador para girar hacia la derecha el tornillo de regulación de la cadena y tense la cadena hasta alcanzar el tensado correcto.
- Control de tensado correcto: Se considera alcanzado el tensado correcto cuando se logra levantar a mano la cadena, aproximadamente 3-4 mm, al centro de la barra.
- Si la cadena está demasiado tensa, afloje nuevamente la tuerca y el tornillo de regulación de la cadena y empuje la barra hacia la izquierda para moverla hacia dentro.
- Repita la regulación prestando atención a ajustar menos la cadena.
- Al terminar la regulación, fije de modo seguro la tuerca manteniendo siempre la punta de la barra levantada.
- Repita el control de tensado correcto.
- Lubricar la cadena y el riel con un aceite específico.

iATENCIÓN! Durante los primeros cortes, cuando la máquina aún está nueva, la cadena se aflojará con bastante frecuencia, pero esto es normal durante el periodo de rodaje.

iATENCIÓN! No deje nunca la cadena floja, ya que podría salirse de la barra mientras se efectúa un corte.

iATENCIÓN! La cadena demasiado tensa podría causar sobrecalentamientos anómalos y averías. Se prohíbe poner en marcha la máquina sin aceite lubricante para la cadena.

REABASTECIMIENTO DE ACEITE LUBRICANTE PARA LA CADENA

iATENCIÓN! No utilice aceite viejo o reciclado para llenar el tanque. Nunca ponga en funcionamiento la herramienta sin aceite, pues se verían afectados tanto el funcionamiento, como la seguridad del operador. La herramienta se entrega con el tanque vacío.

Antes de abrir el tapón del aceite para el reabastecimiento, coloque la sierra en una superficie llana con el tapón hacia arriba.

- Desenrosque el tapón del aceite y llene el tanque con aceite para cadenas biodegradable, disponible en tiendas especializadas, ferreterías, tiendas de máquinas agrícolas, etc.
- Llene el tanque hasta un nivel máximo de 1 cm por debajo del tapón, prestando atención a no introducir sucio, virutas o polvo en su interior.
- Cierre el tapón del tanque.
- **iATENCIÓN!** Es necesario limpiar siempre la herramienta (con una brocha) en la zona del tapón, antes de realizar el abastecimiento.
- **iATENCIÓN!** Durante el funcionamiento, controle con frecuencia el nivel de aceite

para evitar que la cadena se quede sin lubricante. La falta de lubricante provoca un desgaste precoz de la cadena y la barra. **Controle el nivel cada 10 minutos de trabajo.**

- **iATENCIÓN!** La autonomía con nivel máximo de aceite varía según el tensado de la cadena, el tipo de madera que se está cortando, la temperatura ambiente, la densidad del aceite y el modo de empleo.

RODAJE DE LA CADENA

Antes de usar la motosierra por primera vez, lubrique la cadena y su guía en la barra con aceite lubricante. Controle con frecuencia la tensión de la cadena.

ARRANQUE / PARADA DE LA CADENA

Arranque de la cadena

Para arrancar la cadena es suficiente apretar la palanca del acelerador tras haber encendido el motor.

Parada de la cadena

Es suficiente soltar la palanca del acelerador.

iATENCIÓN! Al final del trabajo o durante las pausas, apague siempre el motor.

iATENCIÓN! Para prevenir el contragolpe, sujete siempre ambas empuñaduras de modo firme y evite cortar con la punta de la barra y encastrar la barra en la rama cortada.

AJUSTE DE LA CADENA DE LUBRICANTES (FIGURA A)

Con un destornillador en el tornillo (9) puede variar la cantidad de petróleo caerá en la cadena:

- Hacia la derecha para aumentar la cantidad de aceite.
- Hacia la izquierda para disminuir cantidad petróleo.

Además de comprobar visualmente el aceite depositado en la cadena, que prácticamente se puede ver si el petróleo está en la cantidad adecuada:

- Encienda la máquina y dirija la punta de la barra hacia el suelo sin tocarlo.
- Acelerar el fin de obtener la máxima velocidad.
- Si la cadena se lubrica correctamente en el suelo te darás cuenta de una línea de aceite a la barra.

TALA Y PROCEDIMIENTOS DE SEGURIDAD

A continuación se expondrán los siguientes temas:

1. Consejos para quien utiliza la herramienta por primera vez.
2. Consejos sobre los indumentos de seguridad.
3. Limitación del acceso a las zonas peligrosas
4. Precauciones para las condiciones meteorológicas, para las personas cercanas y eventuales reglamentos locales.
5. Preparación y uso de los puntos de fuga
6. Efecto del suelo inclinado
7. Tala según la capacidad de corte de la sierra
8. Cómo controlar la dirección de la caída
9. Corte de las ramas

1. Consejos para quien utiliza la herramienta por primera vez

Quien utiliza la herramienta por primera vez debería recibir instrucciones prácticas sobre el uso de una sierra de cadena y sobre el equipo de protección por parte de un operador experto. Se recomienda practicar inicialmente el corte de la madera en caballetes o en armazones.

2. Consejos sobre los indumentos de seguridad

Para la protección de riesgos residuales presentes con el uso de la herramienta, se deben utilizar adecuados indumentos y accesorios. Generalmente los dispositivos a utilizar son los siguientes:

- Pantalones con protección anticorte.
- Chaqueta coloreada para asegurar la visibilidad del operador.
- Polainas resistentes al corte y zapatos con suela antideslizamiento, punta antiaplastamiento y anticorte.
- Guantes anticorte y eventualmente antivibraciones para amortiguar las vibraciones.
- Casco con visera, para protegerse de las ramas que caen y de la proyección de materiales.
- Dispositivo insonorizado para la protección del oído.

3. Limitación de accesos a las zonas peligrosas

Cercar el acceso del área con señales adecuadas y carteles de peligro.

4. Precauciones para las condiciones meteorológicas, para las personas cercanas y eventuales reglamentos locales.

- **iATENCIÓN!** No utilice la herramienta en condiciones ambientales desfavorables ej.: Lluvia, nieve, escasa visibilidad, cerca de cables o redes eléctricas o donde haya peligro de explosiones.

- No corte la presencia de personas o animales
- Infórmese sobre las restricciones en los bosques de corte emitidos por instituciones, municipales ...

6. Efecto del suelo inclinado

- **iATENCIÓN!** Cuando corta una rama en un plano inclinado, debe colocarse del lado en subida del suelo visto que la rama, una vez cortada, rodará hacia abajo.

7. Tala según la capacidad de corte de la sierra

No realice corte con diámetros superiores a la longitud de corte útil (ver datos técnicos). Mejor no exagerar con el diámetro del corte.

8. Cómo controlar la caída

Normalmente la tala consiste en dos cortes principales, la incisión (C Fig. 1) y el corte verdadero (D Fig. 1), necesario para la caída de la rama.

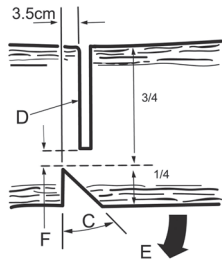


FIG. 1

- Inicie con la incisión inferior (C) en el lado de la rama que mira la dirección de la caída (E).
- La profundidad de la incisión (F) debe ser igual aproximadamente a $\frac{1}{4}$ del diámetro del tronco.
- Después de la incisión realice el corte verdadero (D) del otro lado de la rama 3-5 cm arriba de la altura de la incisión (Fig. 1).
- No camine bajo la rama después de haber realizado la incisión.
- ¡ATENCIÓN! Antes de realizar el corte final controle que en el área de caída no haya personas, animales o cosas.
- ¡ATENCIÓN! Cuando la rama empieza a caer, retire la motosierra del corte, colóquela en el piso y abandone velozmente la zona por el punto de fuga.

9. Corte de las ramas

Introducción:

Esta operación consiste en cortar las ramas del árbol caído.

Nota: No corte las ramas que sostienen el árbol caído antes de haberlo cortado en pedazos (Fig. 2).

- ¡ATENCIÓN! Nunca suba al tronco para cortarlo.

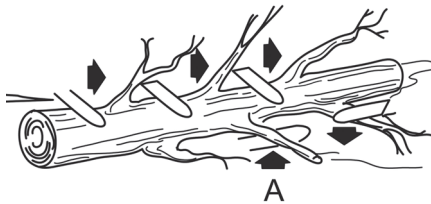


FIG. 2

CONSEJOS DE USO (PODA, CORTE DE LAS RAMAS SECAS)

- Empiece el corte de la rama con la máquina ya encendida.
- Aleje la cuchilla del corte mientras la máquina está todavía girando para evitar que la barra pueda quedar bloqueada dentro de la rama.
- Trabaje ejerciendo una presión ligera en la máquina sin sobrecargar el motor.
- Corte las ramas empezando por las más bajas.
- Póngase la correa en bandolera.
- ¡ATENCIÓN! NO UTILICE LA MÁQUINA MIENTRAS SUBE ESCALERAS U OTROS DISPOSITIVOS QUE NO SEAN ESTABLES, ESTAR EN EL SUELO.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

¡ATENCIÓN! Las operaciones descritas a continuación se deben realizar con el motor apagado y la bujía desconectada.

¡ATENCIÓN! En caso de dudas, consulte a un centro de asistencia autorizado.

¡ATENCIÓN! Para operaciones no descritas, consulte a un centro de asistencia autorizado.

Cuide su máquina y limpie regularmente y cuide su máquina, las garantizará una perfecta eficiencia y una larga duración de la misma.

Limpie la máquina con un cepillo suave o un paño.

No se debe nunca rociar ni mojar la máquina con agua.

No emplee sustancias inflamables, detergentes ni solventes, ya que pueden estropear la máquina de manera irreparable. Las partes de plástico pueden ser agredidas por los agentes químicos.

Engrase periódicamente el accesorio utilizando el engrasador correspondiente (Fig. A, 10).

Barra y cadena

- Tense la cadena cuando sea necesario y añada aceite.
- Cuando haga falta, solicite el afilado y el mantenimiento de la cadena a un taller especializado.
- Gire la barra por 180° tras el uso prolongado y al sustituir la cadena, de manera que la barra se desgaste uniformemente.

- Lubrique o engrase periódicamente el cojinete situado en la punta de la barra.
- Mantenga siempre limpias las zonas de paso del aceite en la barra.
- Sustituya la cadena cuando, después de varios afilados, la longitud del diente sea de 4 mm o las aspas de la cadena estén desgastadas (para el tipo de cadena: ver los datos técnicos).
- Sustituya la barra si está deformada o dañada. (Tipo barra: ver datos técnicos)
- Limpie la barra y la cadena con un producto desengrasante si prevé un largo período de almacenamiento de la máquina.

AVERIGUACIÓN DE AVERÍAS

La cadena y la barra se sobrecalientan

- Falta aceite en el tanque: llene
- Cadena demasiado tensa: afloje la cadena
- Obstrucción en boquilla de aceite o canal: limpie
- Tornillo muy cerrado: aflojar el tornillo

Cadena seca

- Falta aceite en el tanque: llene de aceite
- Tornillo muy cerrado: aflojar el tornillo

La herramienta no corta bien, se agarrota o choca

- Cadena floja: regule la tensión de la cadena
- Cadena desgastada: afile o sustituya
- Cadena defectuosa: sustituya

Se forma una mancha de aceite debajo de la herramienta

- La herramienta no ha sido limpiada y el aserrín suelta el aceite acumulado durante el corte: limpie la herramienta quitando el aserrín del cárter

La barra se afloja

- Los tornillos están mal fijados: cerciórese que los tornillos estén bien apretados

△ ¡ATENCIÓN! Después de realizar las acciones descritas anteriormente, la herramienta no funciona correctamente o si otras anomalías de los que figuran, llevarlo a un centro de servicio autorizado, mostrando el comprobante de compra y solicitar piezas de repuesto. Por favor refiérase a la información técnica en la etiqueta

ALMACENAMIENTO

¡ATENCIÓN! Superficies con altas temperaturas. Algunas partes quedan a temperaturas elevadas también por algunas horas después de parar la máquina; espere que se enfríen completamente antes de guardar la máquina.

¡ATENCIÓN! Asegúrese de que el ambiente no esté húmedo o polvoroso.

1. Saque todo el aceite del tanque.
2. Limpie la barra y la cadena con un producto desengrasante
3. Guarde la máquina lejos del alcance de los niños, en posición estable.

ELIMINACIÓN

Para la salvaguardia del medio ambiente proceda según las leyes vigentes donde se encuentra.

¡ATENCIÓN! Antes de eliminar la máquina, vacíe completamente el tanque.

No tire el embalaje a la basura sino entréguelo en un punto de recogida para su reciclaje.

Cuando la máquina ya no sea más utilizable ni reparable, proceda a desmontar las partes para la eliminación selectiva de los materiales.

Todos los componentes plásticos llevan una sigla que identifica el material de que se componen, dicha sigla sirve para reciclar los materiales.

No elimine el aceite usado junto a los desechos domésticos. Dépositelo en centros de recogida especializados.

GARANTÍA

El producto está protegido por la ley contra el incumplimiento de las características declaradas siempre que se use sólo en la forma descrita en las instrucciones, que no ha sido alterado de alguna manera, se ha guardado correctamente, ha sido reparado por personal autorizado y, en su caso, se han utilizado sólo piezas de repuesto originales. En el caso de uso industrial o profesional, o cuando se utiliza tal garantía tiene una validez de 12 meses.

Para emitir una reclamación bajo esta garantía, deberá presentar el comprobante de compra a su distribuidor o centro de servicio autorizado.

MODIFICACIONES

Los textos, las figuras y los datos del manual corresponden al estándar actualizado en el momento de imprimir las presentes instrucciones. El fabricante se reserva la facultad de actualizar la documentación si se aportan variaciones en la máquina sin que ello comporte ninguna obligación.

© Ninguna parte de la presente publicación y de la documentación anexa a la máquina se puede reproducir sin permiso escrito.

ΕΛΛΗΝΙΚΟ

Σας ευχαριστούμε που μας προτιμήσατε στην επιλογή αυτού του προϊόντος που στη συνέχεια θα αναφέρεται και ως "εργαλείο". Η νέα σας συσκευή, παραγόμενη σύμφωνα με υψηλά στάνταρ ποιότητας, θα σας εξασφαλίσει απόδοση και ασφάλεια διαχρονικά.

Προσοχή! Το απεικονιζόμενο αλυσοπρίονο είναι για κλάδεμα και πρέπει να χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένους χειριστές για τη συντήρηση των δέντρων.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, για να εκτελέσετε σωστά τη θέση σε λειτουργία, την εκκίνηση, τη χρήση, την ακινητοποίηση και τη συντήρηση, διαβάστε προσεκτικά και εφαρμόστε τις οδηγίες που ακολουθούν ανατρέχοντας στα σχέδια και στα τεχνικά στοιχεία που περιέχονται στο συνημμένο φύλλο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν χρησιμοποιήσετε τη μηχανή, για να εκτελέσετε σωστά τη θέση σε λειτουργία, την εκκίνηση, τη χρήση, την ακινητοποίηση και τη συντήρηση, διαβάστε και εφαρμόστε προσεκτικά τις οδηγίες που ακολουθούν. Πριν ξεκινήσετε την εργασία εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και με τη σωστή χρήση του εργαλείου όντας βέβαιοι ότι γνωρίζετε να το σταματήσετε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Η ανορθόδοξη χρήση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρά τραύματα ή θάνατο και ζημιές σε αντικείμενα. Να σκέφτεστε πάντα την ασφάλειά σας και να συμπεριφέρεστε αναλόγως.

Κάθε άλλη χρήση διαφορετική από την υποδεικνυόμενη στις οδηγίες αυτές μπορεί να προξενήσει ζημιά στο εργαλείο και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για τα άτομα και τα αντικείμενα.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Το αξεσουάρ σέγας με αλυσίδα για θαμνοκοπτικό είναι ένα χρήσιμο εργαλείο κοπής που επιτρέπει τη προσέγγιση των πιο διαφορετικών ζωνών κλαδέματος.

Το εργαλείο αυτό επιτρέπει την κοπή θάμνων στο έδαφος διατηρώντας τη στάνταρ θέση που παίρνει στη χρήση του θαμνοκοπτικού.

Στο κλάδεμα ψηλά να παίρνετε μια ασφαλή και σταθερή θέση και να προσέχετε να μην τραυματιστείτε από την πτώση του κομμένου κλαδιού.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΣ (ΕΙΚ. Α)

- 1) Μπάρα
- 2) Αλυσίδα
- 3) Πάμα λαδιού
- 4) Ρεζερβουάρ λαδιού
- 5) Παξιμάδια στερέωσης μπάρας
- 6) Καπάκι αλυσίδας
- 7) Βίδα ρύθμισης αλυσίδας
- 8) Ένθετο σωλήνα θαμνοκοπτικού
- 9) Βίδα ρύθμισης ροής λαδιού
- 10) Γρασαδόρος
- 12) μονάδα ισχύος (δεν παρέχεται)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΑΜΠΩΝ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΛΩΝ (ΕΙΚ. Β)

1. Τεχνικά στοιχεία
2. Όνομα μηχανής
3. Αριθμός παρτίδας
5. Προσοχή
6. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή
7. Να φοράτε προστατευτικά για τα μάτια και το πρόσωπο, μαζί με ωτοασπίδες, προστατευτικές μάσκες κατά της σκόνης και κράνος
8. Προσοχή! Διαβάστε τους κανόνες ασφαλείας για τους κινδύνους από τίναγμα
9. Προσοχή! Να φοράτε προστατευτικά γάντια. Να φοράτε υποδήματα ασφαλείας. Να φοράτε προστατευτική ένδυση
10. Προσοχή! Μην διενεργείτε εργασίες κοπής πλησίον εναέριων ηλεκτρικών γραμμών.
11. Προσοχή! Αυτό είναι ένα μηχανοκίνητο πριόνι για κλάδεμα και πρέπει να χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένους χειριστές στην ξηρά, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.
12. Απαγορεύεται να ανέβει στο δέντρο.
13. Λάδι για τη λίπανση της αλυσίδας.
14. Προστατέψτε τη συσκευή από τη βροχή και την υγρασία!
15. Να είστε προσεκτικοί με πτώση τεμάχια!

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

1. Να διατηρείτε καθαρή την περιοχή εργασίας. Αρχίστε τις εργασίες κοπής μόνο όταν η περιοχή εργασίας έχει καθαριστεί, όταν υπάρχει ασφαλές έρεισμα και έχει καθοριστεί η οδός υποχώρησης σε σχέση με τον άξονα σε πτώση.
2. Να λαμβάνετε υπόψη το περιβάλλον της περιοχής εργασίας. Χρησιμοποιείται περισσότερο όταν κόβετε θάμνους και δεν δρόμια μικρών διαστάσεων, αφού το μαλακό υλικό θα μπορούσε να εμπλακεί στην αλυσίδα του αλυσοπριονίου και να σας χτυπήσουν ή να χάσετε την ισορροπία σας. Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος κρήξεων, πλησίον εύφλεκτων υγρών ή αερίων. Μην εργάζεστε πλησίον καλωδίων και ηλεκτρικών συνδέσεων.

3. Να το διατηρείτε μακριά από παιδιά και επισκέπτες. Παιδιά και επισκέπτες πρέπει να κρατούνται μακριά από την περιοχή εργασίας και δεν πρέπει να αγγίζουν το εργαλείο.
4. Αποθήκευση του αλυσοπριονίου. Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία τοποθετούνται σε χώρο ξηρό, ψηλά ή σε χώρο κλειστό με κλειδί, μακριά από τα παιδιά.
5. Μην καταπονείτε το αλυσοπρίονο. Για καλύτερη χρήση και για να διασφαλιστεί η μεγαλύτερη ασφάλεια θα πρέπει να διενεργείτε την κοπή χωρίς να ασκείτε υπερβολική πίεση.
6. Σωστή χρήση του εργαλείου. Να κόβετε αποκλειστικά ξύλο. Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο σε άλλα υλικά.
7. Χρησιμοποιούμενη ένδυση. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα διότι θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινούμενα όργανα. Συνιστάται η χρήση αντιολισθητικών υποδημάτων όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο. Να φοράτε προστατευτικά καλύμματα για τα μακριά μαλλιά.
8. Να χρησιμοποιείτε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας. Να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά υποδήματα, άνετη ένδυση, προστατευτικά γάντια και προστασίες για την ακοή και το κεφάλι.
9. Μεταφορά του αλυσοπριονίου. **Μοντράτε την προστασία της αλυσίδας για την αποφυγή τραυματισμών.** Μεταφέρετε το αλυσοπρίονο ορθώς χρησιμοποιώντας τη λαβή που βρίσκεται στο πρόσθιο μέρος. Να κρατάτε τα δάχτυλα μακριά από το διακόπτη και να είστε βέβαιοι ότι η μπάρα και η αλυσίδα βρίσκονται πίσω.
10. Να εργάζεστε με ασφάλεια. Χρησιμοποιείτε σφικτήρες ή πλαίσια στήριξης για να εργάζεστε με ασφάλεια.
11. Αποφεύγετε τις επισφαλείς κινήσεις. Να διατηρείτε πάντα σωστή στήριξη και σωστή εξισορρόπηση.
12. Να διατηρείτε το αλυσοπρίονο επιμελώς. Να διατηρείτε τη συσκευή ακονισμένη και καθαρή για να έχετε καλύτερες επιδόσεις και μεγαλύτερη ασφάλεια. Να εφαρμόζετε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή των αξεσουάρ. Να διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδι και γράσο.
13. Σβήστε το θαμνοκοπτικό. Σβήστε το θαμνοκοπτικό μέσω του σχετικού χειριστηρίου, όταν δεν χρησιμοποιείτε, όταν το καθαρίζετε, όταν τραβάτε ή αλλάζετε την αλυσίδα, όταν αντικαθίστανται τα αξεσουάρ.
14. Αφαίρεση των κλειδιών. Πριν τη χρήση να βεβαιώνετε πάντα ότι έχετε αφαιρέσει κάθε τύπο εργαλείου από τη συσκευή.
15. Αποφεύγετε αθλητές εκκινήσεις. Μην μεταφέρετε ποτέ το αλυσοπρίονο με τον κινητήρα αναμμένο. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης κινητήρα είναι σε θέση OFF '0'.
16. Μην αφαιρείτε ποτέ. Να εργάζεστε με προσοχή. Μην αφαιρείτε και να ελέγχετε πάντα εκείνο που κάνετε: να έχετε αίσθηση του μέτρου. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη μηχανή όντας κουρασμένοι, αδιάθετοι, υπό την επήρεια οινοπνεύματος, ψυχοτρόπων ουσιών ή φαρμάκων που μειώνουν την επαγρύπνηση.
17. Να ελέγχετε τα χαλασμένα μέρη. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ελέγξτε προσεκτικά την προστασία και ενδεχόμενα άλλα όργανα χαλασμένα για να προσδιοριστεί αν το αλυσοπρίονο λειτουργεί σωστά και διεξάγει την προβλεπόμενη λειτουργία. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων οργάνων, ενδεχόμενες ζημιές στα εξαρτήματα, να ελέγχετε τη συναρμολόγηση και άλλες περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επιδράσουν στη λειτουργία του. Αν η προστασία ή άλλα στοιχεία είναι χαλασμένα, θα πρέπει να φροντίσετε για κατάλληλη επισκευή ή αντικατάσταση από πλευράς ενός εξουσιοδοτημένου κέντρου υποστήριξης. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν δεν λειτουργεί σωστά.
18. Προσοχή! Η χρήση αξεσουάρ διαφορετικών από τα προτεινόμενα στον παρόν εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να αποτελεί αίτιο ατυχημάτων.
19. Ζητήστε την επισκευή της συσκευής από ειδικευμένο προσωπικό. Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο είναι σύμφωνο με τις αντίστοιχες προδιαγραφές ασφαλείας. Οι επισκευές διενεργούνται από ειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας αυθεντικά ανταλλακτικά. Σε αντίθετη περίπτωση, ο χρήστης μπορεί να κινδυνεύσει σοβαρά.
20. Προστασία κατά των τινάγματος. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μπορεί να παρατηρηθούν τινάγματα αν το άκρο ή η μύτη της μπάρας έλθουν σε επαφή με ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο παραμένει εγκλωβισμένο στην αλυσίδα του αλυσοπριονίου κατά την κοπή. Η επαφή της μύτης, σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να προκαλέσει ένα τινάγμα, ωθώντας γρήγορα την μπάρα πίσω ή προς τη χρήση. Το μέρδεμα της αλυσίδας κατά μήκος του επάνω μέρους της μπάρας μπορεί να ωθήσει την μπάρα γρήγορα πίσω προς τη χρήση. Αμφότερες οι αντιδράσεις αυτές μπορούν να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου του αλυσοπριονίου και να προκαλέσουν σοβαρές ζημιές στο χειριστή. Είναι σημαντικό να τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες για να μειώσετε στο ελάχιστο τον κίνδυνο τινάγματος.
 - A. Πιάστε σταθερά το θαμνοκοπτικό: κρατήστε το σταθερά με αμφότερα τα χέρια όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία: το δεξί χέρι στην πίσω λαβή και το αριστερό χέρι στην πρόσθια λαβή.
 - B. Αποφεύγετε τις επισφαλείς κινήσεις.
 - C. Να διατηρείτε πάντα σωστή στήριξη και σωστή εξισορρόπηση.
 - D. Βεβαιωθείτε ότι το άκρο της μπάρας δεν ακουμπάει σε κορμούς, κλαδιά, στο έδαφος ή σε άλλα εμπόδια.

- E. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μπάρες και αλυσίδες προτεινόμενες από τον κατασκευαστή.
21. Απαγορεύεται να ανεβαίνετε στα φυτά με το κλαδευτήρι.
22. Μη χρησιμοποιείτε τη σέγα με αλυσίδα...
...στην περίπτωση που είναι χαλασμένο, ρυθμισμένο με εσφαλμένο τρόπο, ή συναρμολογημένο ατελώς και όχι ασφαλώς. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα του αλυσοπρίονου σταματάει όταν αφήνεται ο μοχλός. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο αν ο μοχλός του επιταχυντή δεν λειτουργεί σωστά.
23. Μη διενεργείτε εργασίες εκτός αρμοδιότητας ή εμπειρίας.
24. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με το ένα χέρι!
Κρατήστε με τα δύο λαβές. Κρατήστε το μπροστά από σας, ποτέ στο πλάι.
25. Να εργάζεστε με χέρια στεγνά, καθαρά και χωρίς λάδι ή γράσο.
26. Αποφύγετε την βρωμιά, ή πριονίδι από τη συσσώρευση του μηχανήματος.
27. Η χρήση του αλυσοπρίονου επαφίεται αποκλειστικά σε άτομα ειδικευμένα και εκπαιδευμένα στη συντήρηση των δέντρων.
28. Το αλυσοπρίονο σχεδιάστηκε για μη επαγγελματική χρήση.
Δεν σχεδιάστηκε για βαριές και συνεχείς εργασίες.
29. Μην υποβάλλετε το αλυσοπρίονο σε εργασίες δυσανάλογες για τις οποίες απαιτείται μια συσκευή μεγαλύτερων διαστάσεων.
30. Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης 31. Πριν τη χρήση να ελέγχετε πάντα το σωστό τέντωμα της αλυσίδας.
Μια αλυσίδα πολύ χαλαρή αποτελεί αίτιο κινδύνου και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
32. Αυτός που χρησιμοποιεί το εργαλείο για πρώτη φορά θα πρέπει να δεχτεί πρακτικές οδηγίες για τη χρήση ενός αλυσοπρίονου και για τον εξοπλισμό προστασίας από πλευράς ενός έμπειρου χειριστή.
Συστήνεται μια αρχική πρακτική για την κοπή του ξύλου σε τρίποδα ή πλαίσια.
33. Όλες οι εργασίες συντήρησης στο αλυσοπρίονο, διαφορετικές από ό,τι υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο χρήσης και στις οδηγίες για τη συντήρηση, διενεργούνται από ειδικευμένο προσωπικό. Μη διενεργείτε επισκευές στο αλυσοπρίονο μόνοι σας.
34. ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην αφαιρείτε, να τροποποιήσουν ή να καθιστά αδρανή οποιαδήποτε συσκευή ασφαλείας που έρχεται με τη μονάδα.
35. Όταν εκτελείτε τη θανάτωση των τάξεων, να τηρούν απόσταση ασφαλείας από τη ζώνη πτώσης στον κλάδο. Μην λειτουργείτε κάτω από το υποκατάστημα κόβετε.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κάθε εργασία που υποδεικνύεται στη συνέχεια πρέπει να διενεργείται με τον κινητήρα σβηστό και το νήμα του σπινθηριστή απασυνδεδεμένο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για τη χρήση της αλυσίδας να χρησιμοποιείτε πάντα γάντια προστατευτικά ανθεκτικά στην κοπή.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (ΕΙΚ. D)

Επιτρέπει να μοντάρτε το αξεσουάρ σέγας με αλυσίδα στα ακόλουθα θαμνοκοπτικά Valex: Tucson 31-4T, Tucson 33, Tucson 43, Tucson 52.

Αφαιρέστε την πλαστική προστασία ξεβιδώνοντας τις βίδες (Εικ. D, a).

Αφαιρέστε το αξεσουάρ για την κοπή των χόρτων, μονταρισμένο στη μηχανή, ξεβιδώνοντας τη βίδα (1) και (2) και τραβώντας το στην κατεύθυνση που δείχνει το βέλος (Εικ. D, b).

Βάλτε το αξεσουάρ σέγας με αλυσίδας και κεντράρετε την οπή της βίδας 1 με την οπή του σωλήνα. Βιδώστε τη βίδα 1 και στερεώστε τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής 2 (Εικ. D, c).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η απόσταση A δεν πρέπει να ξεπερνάει ποτέ τα 35 cm. Για να βρείτε τη σωστή ισοστάθμιση της μηχανής, μετατοπίστε τη λαβή ξεσφίγγοντας τις βίδες 3. Λιπαίνετε τη λεπίδα με μια μικρή ποσότητα λαδιού. Ελέγξτε τη συναρμολόγηση και προέβη σε δοκιμαστική λειτουργία άδειο.

ΜΠΑΡΑ ΚΑΙ ΑΛΥΣΙΔΑ

1 Συναρμολόγηση της μπάρας, της αλυσίδας και του κάρτερ

- Βάλτε την αλυσίδα σε λιπαντικού ελαίου και αφήστε το να μουλιάσει για μερικές ώρες.
- Θέστε τη μηχανή σε μια επίπεδη επιφάνεια και βγάλτε το παξιμάδι στερέωσης και το κάρτερ.
- Χρησιμοποιώντας ένα καταβίδι, στρέψτε αριστερόστροφα τη βίδα (7) ρύθμισης αλυσίδας μέχρι να φτάσει στο τέλος διαδρομής.
- Εισάγετε την αυλάκωση της ράβδου μέσω του πειρου στερέωσης και περάστε την αλυσίδα πάνω από τον οδοντωτό τροχό. Στη φάση αυτή είναι σημαντικό να κεντράρετε το βραχίονα τραβήγματος στην κάτω οπή της ράβδου.
- Εισάγετε την αλυσίδα στην αυλάκωση της μπάρας όπως στην, προσέχοντας να τηρηθεί η σωστή φορά κατεύθυνσης της αλυσίδας (Εικ. E).
- Μοντάρτε το κάρτερ και, διατηρώντας ανασκωμμένη προς τα πάνω τη μύτη της μπάρας (χρησιμοποιήστε γάντια!), στερεώστε με ασφάλεια τα παξιμάδια

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή πριν τεντώσετε την αλυσίδα.

2 Τέντωμα της αλυσίδας (Εικ. C)

- Ξεσφίξτε μισή στροφή τα παξιμάδια στερέωσης μπάρας
 - Χρησιμοποιώντας ένα καταβίδι, στρέψτε δεξιόστροφα τη βίδα ρύθμισης αλυσίδας και τεντώστε την αλυσίδα μέχρι να επιτευχθεί το σωστό τέντωμα.
- Έλεγχος του σωστού τεντώματος: Θεωρείται επιτευχθέν το σωστό τέντωμα

όταν καταφέρνετε να ανυψώσετε χειρονακτικά την αλυσίδα στο κέντρο της μπάρας κατά 3-4 mm.

- Αν η αλυσίδα προκύψει πολύ τεντωμένη, ξεσφίξτε εκ νέου τα παξιμάδια και τη βίδα ρύθμισης αλυσίδας και ωθήστε την μπάρα προς τα αριστερά, ώστε να επανέλθει.
- Επανάλαβετε τη ρύθμιση φροντίζοντας να τραβήξετε λιγότερο τη βίδα.
- Αφού γίνει η ρύθμιση, στερεώστε με ασφαλή τρόπο τα παξιμάδια διατηρώντας πάντα τη μύτη της μπάρας ανασκωμμένη.
- Επανάλαβετε τον έλεγχο του σωστού τεντώματος.
- Λίπανση της αλυσίδας και της σιδηροτροχιάς με ειδικό λάδι.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τις πρώτες κοπές, όταν η μηχανή είναι ακόμη νέα, η αλυσίδα θα χαλαρώνει αρκετά συχνά, αλλά αυτό είναι σύνηθες κατά την περίοδο του ροντάζ.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην αφήνετε ποτέ την αλυσίδα χαλαρή διότι μπορεί να βγει από την μπάρα ενώ κόβετε.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η πολύ τεντωμένη αλυσίδα θα μπορούσε να προκαλέσει ανώμαλες υπερθερμάνσεις και ζημιές. Απαγορεύεται να λειτουργείτε τη μηχανή χωρίς λιπαντικό λάδι για την αλυσίδα

ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΛΑΔΙΟΥ ΛΙΠΑΝΤΙΚΟΥ ΛΑΔΙΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΥΣΙΔΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για την πλήρωση του ρεζερβουάρ μη χρησιμοποιείτε λάδι παλιό ή ανακυκλωμένο. Μη θέτετε ποτέ σε λειτουργία το εργαλείο χωρίς λάδι διότι θα μπορούσε να διακυβευτεί η λειτουργικότητα και η ασφάλεια του χειριστή. Το εργαλείο παρέχεται με το ρεζερβουάρ κενό.

Πριν ανοίξετε το πώμα του λαδιού, για τη διενέργεια του εφοδιασμού, τοποθετήστε το αλυσοπρίονο σε μια επίπεδη επιφάνεια με το πώμα στραμμένο προς τα πάνω.

- Ξεβιδώστε το πώμα του λαδιού και γεμίστε το ρεζερβουάρ με βιοδιασπώμενο λάδι για αλυσίδες που το βρίσκετε στα ειδικευμένα καταστήματα, κουφωμάτων, καταστήματα για γεωργικά μηχανήματα, κλπ...
- Γεμίστε το ρεζερβουάρ σε μια μέγιστη στάθμη κατά 1 cm κάτω από το πώμα, προσέχοντας να μην εισάγετε βρωμιά, πριονίδια ή σκόνη στο εσωτερικό του.
- Ξανακλείστε το πώμα του ρεζερβουάρ.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Είναι πολύ σημαντικό να πλένετε πάντα το εργαλείο (με ένα πινέλο) στην περιοχή του πώματος, πριν τον ανεφοδιασμό.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Η στάθμη του λαδιού πρέπει να ελέγχεται συχνά κατά τη λειτουργία, για να μην παραμείνει η αλυσίδα χωρίς λιπαντικό. Η απουσία λιπαντικού προκαλεί ταχεία φθορά της αλυσίδας και της μπάρας. **Ελέγχετε κάθε 10 λεπτά εργασίας το επίπεδο**
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Η αυτονομία με φουλάρισμα λαδιού μπορεί να ποικίλει ανάλογα με το πόσο τραβήχτηκε η αλυσίδα, από τον τύπο του ξύλου που κόβετε, από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, από την πυκνότητα του λαδιού και από τον τρόπο χρήσης.

PONTAZ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Πριν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο για πρώτη φορά, λιπάνετε την αλυσίδα και τον οδηγό της στη μπάρα με λιπαντικό λάδι. Να ελέγχετε συχνά το τέντωμα της αλυσίδας.

ΕΚΚΣΝΗΣΗ/ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΣΗΣΗ ΤΗΣ ΑΛΥΣΣΔΑΣ

Εκκίνηση της αλυσίδας

Για την εκκίνηση της αλυσίδας αρκεί, αφού ανάψετε τον κινητήρα, να πιέσετε το μοχλό του επιταχυντή.

Ακίνητοποίηση της αλυσίδας

Αρκεί να αφήσετε το μοχλό του επιταχυντή.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Με το πέρας της εργασίας ή κατά τις παύσεις εργασίας, να σβήνετε πάντα τον κινητήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για την πρόληψη του τινάγματος να πιάνετε πάντα αμφοτέρες τις λαβές με τρόπο ασφαλή και να αποφεύγετε πάντα την κοπή με τη μύτη της μπάρας και το σφήνωμα της μπάρας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΓΙΑ ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ ΑΛΥΣΙΔΑΣ (ΕΙΚ. A)

Χρησιμοποιώντας ένα καταβίδι στην βίδα (9) μπορεί να διαφέρει η ποσότητα πετρελαίου που θα πέσει στην αλυσίδα:

- Δεξιόστροφα για να αυξήσει το ποσό του πετρελαίου.
- Αριστερόστροφα για να μειώσετε qauintità πετρελαίου.

Εκτός από την οπτική ελέγξτε την πετρέλαιο κατατεθεί για την αλυσίδα, μπορείτε να δείτε αν πρακτικά του πετρελαίου είναι παρόν στη σωστή ποσότητα:

- Ξεκινήστε το μηχάνημα και να κατευθύνουν την άκρη του οδηγού προς το πάτωμα χωρίς να το αγγίξει.
- Επίσπευση προκειμένου να πάρει τη μέγιστη ταχύτητα.
- Αν η αλυσίδα λιπαίνονται κατάλληλα στο πάτωμα θα παρατηρήσετε μια γραμμή του πετρελαίου στο μπαρ.

ΚΑΤΑΡΡΙΨΗ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Στη συνέχεια να παρατεθούν τα ακόλουθα θέματα:

1. Συμβουλές για εκείνον που χρησιμοποιεί το εργαλείο για πρώτη φορά.
2. Συμβουλές για τα ρούχα ασφαλείας
3. Περιορισμός πρόσβασης στις επικίνδυνες ζώνες
4. Προφυλάξεις για τις μετεωρολογικές συνθήκες για τα γύρω άτομα

και ενδεχόμενοι τοπικοί κανονισμοί.

5. Προετοιμασία και χρήση των οδών διαφυγής
6. Επίδραση του επικλινούς εδάφους
7. Κατάρριψη σε σχέση με την ικανότητα κοπής του πριονιού
8. Πως ελέγχετε την κατεύθυνση πτώσης κατά την κοπή
9. Κοπή κλαδιών (κλάδεμα)

1. Συμβουλές για εκείνον που χρησιμοποιεί το εργαλείο για πρώτη φορά

Αυτός που χρησιμοποιεί το εργαλείο για πρώτη φορά θα πρέπει να δέχεται πρακτικές οδηγίες σχετικές με τη χρήση ενός αλυσοπριονιού, τον εξοπλισμό, από έμπειρο χειριστή και η αρχική πρακτική θα πρέπει να είναι η κοπή του ξύλου σε ένα τρίποδο ή πλαίσιο.

2. Συμβουλές για την ένδυση ασφαλείας

Για την προστασία από λοιπούς κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση του εργαλείου, πρέπει να χρησιμοποιούνται κατάλληλα ενδύματα και αξεσουάρ. Γενικά οι προς χρήση διατάξεις είναι:

- Παντελόνια με επένδυση ανθεκτική στην κοπή
- Χρωματιστό σακάκι για να διασφαλίζεται η ορατότητα του χειριστή
- Περικνημίδες ανθεκτικές στην κοπή και υποδήματα με σόλα αντιολισθητική, μύτη ανθεκτική στη σύνθλιψη και ανθεκτική στην κοπή.
- Γάντια ανθεκτικά στην κοπή και, ενδεχομένως, αντικραδασμικά για την εξουδετέρωση των κραδασμών.
- Κράνος με μάσκα για την προστασία από τα κλαδιά που πέφτουν και από την εκτόξευση υλικών.
- Ηχομονωτική σκούφια για την προστασία της ακοής.

3. Περιορισμένη πρόσβαση στις επικίνδυνες περιοχές

Αν η περιοχή που εργάζεστε παρέχει μειωμένη ορατότητα της περιοχής πτώσης του δέντρου είναι καλό να περιορίσετε την πρόσβαση στην περιοχή με κατάλληλη σήμανση και πινακίδες κινδύνου.

4. Προφυλάξεις για τις μετεωρολογικές συνθήκες για τα γύρω άτομα και ενδεχόμενοι τοπικοί κανονισμοί.

- ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο με περιβαλλοντικές συνθήκες δυσχερείς π.χ.: βροχή, χιόνι, ανεπαρκής ορατότητα, πλησίον καλωδίων ή ηλεκτρικών δικτύων ή όπου ενυπάρχει κίνδυνος από εκρήξεις.
- Ποτέ μην κόβετε με την παρουσία των ανθρώπων ή των ζώων
- Ενημερωθείτε για τους περιορισμούς σχετικά με τα δάση κοπής που εκδίδονται από ιδρύματα, δημοτικές ...

5. Προετοιμασία και χρήση των οδών διαφυγής

- ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν αρχίσετε τις εργασίες κοπής θα πρέπει να επιλέξετε την κατεύθυνση πτώσης, ταυτοποιήστε τις οδούς διαφυγής, ελευθερώστε τις οδούς διαφυγής από τα εμπόδια.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η κατεύθυνση πτώσης προσδιορίζεται μέσω της εγκοπής

6. Επίδραση του επικλινούς εδάφους

- ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν καταρρίπτεται ένα δέντρο σε επικλινές έδαφος, ο χειριστής πρέπει να τοποθετείται στο πλευρό ανόδου του εδάφους αφού το δέντρο θα κυλήσει κατά μήκος του αφού κοπεί.

7. Κατάρριψη σε σχέση με την ικανότητα κοπής του πριονιού

Μη διενεργείτε κοπές σε διαμέτρους μεγαλύτερες του ωφέλιμου μήκους κοπής (βλέπε τεχνικά στοιχεία). Είναι καλό να μην υπερβάλλετε με τη διάμετρο κοπής.

8. Πως ελέγχετε την κατεύθυνση πτώσης κατά την κοπή

Συνήθως η κατάρριψη συνίσταται σε δύο κύριες κοπές, την εντομή (C εικ. 1) και την ουσιαστική κοπή (D εικ. 1), αναγκαία για την πτώση του δέντρου.

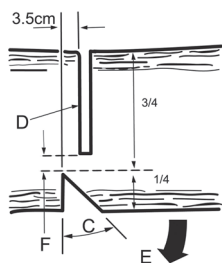


FIG. 1

- Ξεκινήστε με την κάτω εγκοπή (C), από την πλευρά του υποκαταστήματος που εξετάζει την κατεύθυνση πτώσης (E)
- Η γλυπτική πρέπει να έχει βάθος (ΣΤ) περίπου το 1/4 της διαμέτρου του κορμού.
- Μετά τη λάξευση, την περικοπή εαυτού της (Δ) σε όλη την διακλάδωση με 3-5 cm πάνω από το ύψος της εγκοπής (Εικόνα 1).
- Μην τα πόδια κάτω από το υποκατάστημα στην πλευρά της πτώσης

όταν έχετε ήδη κάνει το σκάλισμα.

- ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν προχωρήσετε με την τελική περικοπή που ελέγχουν το φθινόπωρο υπάρχουν άνθρωποι, ζώα, πράγματα.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν η τάξη άρχισαν να πέφτουν, να αφαιρέσετε το πριόνι από την κοπή, τοποθετήστε το πριόνι στο έδαφος και στη συνέχεια γρήγορα εγκαταλείψουν την περιοχή κατά μήκος της οδού διαφυγής.

9. Κοπή των κλαδιών (κλάδεμα)

Εισαγωγή:

Η εργασία αυτή συνίσταται στην κοπή κλαδιών του καταρριφθέντος δέντρου.

Σημείωση: μην κόβετε τα κλαδιά που στηρίζουν το καταρριφθέν δέντρο πριν το κόψετε κομμάτια, (εικ. 2)

- ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην ανεβαίνετε ποτέ στον κορμό για να κόψετε.

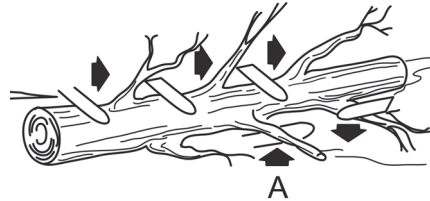


FIG. 2

ΣΥΜΒΟΥΛΕ ΧΡΗΣΗ (ΚΛΑΔΕΜΑ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ)

- Αρχίστε την κοπή του κλαδιού με τη μηχανή ήδη σε λειτουργία.
 - Απομακρύνετε τη λεπίδα όταν η μηχανή είναι ακόμη σε περιστροφή διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής της μπάρας στο κλαδί.
 - Δουλεύετε ασκώντας μια ελαφρά πίεση στη μηχανή χωρίς να υπερφορτώνετε τον κινητήρα.
 - Κόψτε τα κλαδιά αρχίζοντας από τα πιο χαμηλά.
 - Να φοράτε τον ιμάντα ζώνης.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΑΝΕΒΑΙΝΟΝΤΑΣ ΣΕ ΣΚΑΛΕΣ Ή ΣΕ ΑΛΛΕΣ ΑΣΤΑΘΕΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ; Μείνετε στο έδαφος!

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κάθε εργασία που υποδεικνύεται στη συνέχεια πρέπει να διενεργείται με τον κινητήρα σβηστό και το νήμα του σπινθηριστή αποσυνδεδεμένο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε περίπτωση αμφιβολιών συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για επεμβάσεις που δεν αναφέρονται στη συνέχεια συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Να φροντίζετε τη μηχανή σας και να την καθαρίζετε τακτικά, θα εξασφαλίσετε τέλεια αποδοτικότητα και μακρά διάρκεια ζωής αυτής.

Καθαρίζετε τη μηχανή με μια μαλακή βούρτσα ή ένα πανί.

Μη ψεκάζετε ή βρέχετε με νερό τη μηχανή.

Μη χρησιμοποιείτε ουσίες εύφλεκτες, απορρυπαντικά ή διάφορους διαλύτες, θα μπορούσατε να καταστρέψετε τη μηχανή ανεπανόρθωτα. Τα πλαστικά μέρη προσβάλλονται από χημικούς παραγοντες.

Να γρασάρετε περιοδικά το αξεσουάρ μέσω του σχετικού γρασαδόρου (Εικ. Α, 10).

Μπάρα και αλυσίδα

- Τεντώνετε την αλυσίδα όταν χρειάζεται
- Ακονίστε και εκτελέστε τη συντήρηση της αλυσίδας σε ένα ειδικευμένο συνεργείο όταν χρειαστεί.
- Στρέψτε την μπάρα κατά 180° μετά από παρατεταμένη χρήση και όταν αντικαθιστάτε την αλυσίδα, έτσι που να δημιουργείται ομοιόμορφη φθορά σε όλη την μπάρα.
- Λιπαίνετε ή γρασάρετε περιοδικά το ρουλεμάν που βρίσκεται επί της μύτης της μπάρας.
- Να διατηρείτε συνεχώς καθαρά τα περάσματα λαδιού επί της μπάρας.
- Να αντικαθιστάτε την αλυσίδα όταν, μετά από διάφορα ακονίσματα, το μήκος του δοντιού έφτασε σε 4 χιλιοστά ή όταν οι θηλιές της αλυσίδας φθαρούν. (Τύπος αλυσίδας: βλέπε τεχνικά στοιχεία)
- Να αντικαθιστάτε την μπάρα στην περίπτωση που υπέστη παραμορφώσεις ή ζημιές. (Τύπος μπάρας: βλέπε τεχνικά στοιχεία)
- Να καθαρίζετε την μπάρα και την αλυσίδα με προϊόν κατά του γράσου πριν από μια παρατεταμένη περίοδο αποθήκευσης της μηχανής

ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

Αλυσίδα και μπάρα υπερθερμαίνονται

- Λείπει λάδι στο ρεζερβουάρ: γεμίστε
- Αλυσίδα πολύ τεντωμένη: ξεσφίξτε την αλυσίδα
- Ακροφύσιο του λαδιού ή του καναλιού βουλωμένο: καθαρίστε το
- Προσαρμογή βίδα πολύ σφιχτό: ξεβιδώστε τη βίδα

Αλυσίδα στεγνή

- Λείπει λάδι στο ρεζερβουάρ: γεμίστε με λάδι
- Προσαρμογή βίδα πολύ σφιχτό: ξεβιδώστε τη βίδα

Το εργαλείο δεν κόβει καλά, μπλοκάρει ή χτυπάει

- Αλυσίδα χαλαρωμένη: ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας

- Αλυσίδα φθαρμένη Ακονίστε ή αντικαταστήστε
- Αλυσίδα ελαττωματική: αντικαταστήστε

Σχηματίζεται λεκές λαδιού κάτω από το εργαλείο

- Το εργαλείο δεν καθαρίστηκε και το πριόνισμα αφήνει λάδι συσσωρευμένο κατά την κοπή: Καθαρίστε το εργαλείο απομακρύνοντας το πριονίδι από το κάρτερ.

Η μπάρα χαλαρώνει

- Οι βίδες στερεώθηκαν άσχημα: Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες στερεώθηκαν καλά.

⚠ **Προσοχή! Μετά την εκτέλεση των ενεργειών που περιγράφονται ανωτέρω, το εργαλείο δεν λειτουργεί σωστά ή αν ανωμαλίες εκτός από εκείνες που αναφέρονται, το φέρει σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης, αποδεικνύοντας την απόδειξη αγοράς και ζητώντας ανταλλακτικά. Πάντοτε να ανατρέχουν στις τεχνικές πληροφορίες της ετικέτας.**

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΉ! Θερμές επιφάνειες. Ορισμένα μέρη παραμένουν σε υψηλές θερμοκρασίες ακόμη και μερικές ώρες μετά την ακινητοποίηση της μηχανής. Περιμένετε την πλήρη ψύξη πριν την αποθήκευση.

ΠΡΟΣΟΧΉ! Βεβαιωθείτε ότι το περιβάλλον δεν έχει υγρασία και σκόνη.

1. Βγάλτε όλο το λάδι από το ρεζερβουάρ.
2. Καθαρίζετε την μπάρα με ένα προϊόν απομάκρυνσης γράσου
3. Αποθέτετε τη μηχανή μακριά από παιδιά, σε θέση σταθερή και ασφαλή.

ΔΙΑΛΥΣΗ

Για την προστασία του περιβάλλοντος προχωρήστε σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους του τόπου όπου βρισκόσαστε.

ΠΡΟΣΟΧΉ! Πριν διαλύσετε τη μηχανή αδειάστε τελείως το ρεζερβουάρ καυσίμου.

Μην πετάτε τη συσκευασία στα απορρίμματα αλλά να την φέρνετε σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση.

Όταν η μηχανή δεν χρησιμοποιείται πλέον κι ούτε επισκευάζεται, προχωρήστε στην αποσυναρμολόγηση των μερών για τη διαφοροποιημένη διάθεση των απορριμμάτων.

Όλα τα πλαστικά μέρη φέρουν μια ένδειξη ταυτοποίησης του υλικού από το οποίο αποτελούνται, αυτό θα χρησιμεύσει μελλοντικά για την ανακύκλωση αυτού.

Μην διαθέτετε το εξαντλημένο λάδι με τα οικιακά απορρίμματα αλλά παραδώστε το σε Ειδικά κέντρα συλλογής.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν προστατεύεται από το νόμο έναντι μη συμμόρφωση με τα δηλωμένα χαρακτηριστικά με την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιείται μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται στις οδηγίες, δεν έχει αλλοιωθεί με οποιονδήποτε τρόπο, έχει αποθηκευτεί σωστά, έχει επισκευαστεί από εξουσιοδοτημένο και, κατά περίπτωση, έχουν χρησιμοποιηθεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Στην περίπτωση των βιομηχανικών ή επαγγελματική χρήση ή όταν χρησιμοποιείτε μια τέτοια εγγύηση ισχύει για 12 μήνες.

Να εκδώσει μια αξίωση κάτω από την εγγύηση θα πρέπει να παρουσιάσει απόδειξη αγοράς στο κατάστημα σας ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Κείμενα, εικόνες και δεδομένα αντιστοιχούν στο στάνταρ που διαμορφώθηκε κατά την εποχή εκτύπωσης του παρόντος εγχειριδίου. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα ενημέρωσης της τεκμηρίωσης αν επιφερθούν τροποποιήσεις στη μηχανή, χωρίς γι αυτό να συντρέχει καμία υποχρέωση.

© ανένα μέρος της δημοσίευσης αυτής και της συνημμένης τεκμηρίωσης της μηχανής δεν μπορεί να αναπαραχθεί χωρίς άδεια.0=